

Rhif Cofrestru'r Cwmni: 06249902

Rhif Cofrestru'r Elusen: 1124473

# Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

(Cwmni cyfyngedig drwy warant) Adroddiad

Blynyddol a Datganiadau Ariannol

ar gyfer y Flwyddyn yn Gorffen 31 Mawrth 2022

Mitchell Meredith Limited  
Cyfrifwyr Siartredig ac Archwiliwr Statudol  
Y Ganolfan Fusnes  
Parc Busnes Triongl  
Merthyr Tudful  
Morgannwg Ganol  
CF48 4TQ

Company registration number: 06249902

Charity registration number: 1124473

# Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

(A company limited by guarantee)

Annual Report and Financial Statements

for the Year Ended 31 March 2022

Mitchell Meredith Limited  
Chartered Accountants and Statutory Auditor  
The Business Centre  
Triangle Business Park  
Merthyr Tydfil  
Mid Glamorgan  
CF48 4TQ

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Cynnwys**

Adroddiad yr Ymddiriedolwyr	1 i 12
Adroddiad Arholwr Annibynnol	13 i 14
Datganiad Cyfunol o Weithgareddau Ariannol	15
Mantolen Cyfunol	16
Mantolen	17
Nodiadau i'r Datganiadau Ariannol	18 i 34

# **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

## **Contents**

Trustees' Report	1 to 12
Independent Examiner's Report	13 to 14
Consolidated Statement of Financial Activities	15
Consolidated Balance Sheet	16
Balance Sheet	17
Notes to the Financial Statements	18 to 34



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

Mae'r ymddiriedolwyr, sy'n gyfarwyddwyr at ddibenion cyfraith cwmni, yn cyflwyno'r adroddiad blynyddol ynghyd â datganiadau ariannol y cwmni elusennol ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Mawrth 2022.

#### **Nodau ac amcanion**

Datblygu addysg a gwybodaeth gyffredinol y gymuned, drwy sefydlu a chynnal canolfan er mwyn annog astudiaeth a defnydd o'r iaith Gymraeg, gyda darpariaeth o ddarlithoedd, grwpiau trafod, a gweithgareddau celfyddydol drwy gyfrwng yr iaith honno.

#### **Crynodeb Gweithredol**

Mae Menter Iaith Merthyr Tudful yn ganolbwynt i ddatblygiad y Gymraeg trwy weithrediad Canolfan Soar ac integreiddiad y Gymraeg i'r gymuned leol.

Amcan strategol Menter Iaith Merthyr Tudful yw cefnogi cyflawniad strategaeth Gymraeg Llywodraeth Cymru, Cymraeg 2050: Miliwn o Siaradwyr; trwy gynyddu'r defnydd o'r Gymraeg yn y gymuned. Gwneir hyn drwy gyflawni targedau a osodwyd mewn cydweithrediad â Llywodraeth Cymru gyda chefnogaeth Rhwydwaith Mentrau Iaith ledled Cymru.

Nod Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 yw Creu Cymru yr ydym oll am fyw ynddi heddiw, ac yn y dyfodol sy'n mynd law yn llaw â Strategaeth y Gymraeg. Yn ganolog i ethos ein sefydliad yw bod diwylliant, treftadaeth a'r Gymraeg yn ffynnu ym Merthyr Tudful.

#### **Cyflwyniad Cryno**

Mae Menter Iaith Merthyr Tudful yn gweithredu fel rhan o rwydwaith o bartneriaid Gymraeg sydd yn gwasanaethu'r ardal gan gynnwys Dysgu Gymraeg Morgannwg (CiO), Urdd Gobaith Cymru, Mudiad Meithrin a Chymraeg i Blant. Mae'r Fenter yn aml yn cyfeirio unigolion a sefydliadau at yartneriaid eraill a chaiff ei hystyried fel y 'glud' sydd yn gwneud i'r Rhwydwaith weithredu'n llwyddiannus yn ein cymuned. Mae sefydlu Canolfan Soar fel cartref i bartneriaid Gymraeg yng nghanol tref Merthyr wedi bod yn allweddol i gydweithrediad ein sefydliadau wrth gyflawni Strategaethau Llywodraeth Cymru ers 2011.

Mae Menter Iaith Merthyr Tudful yn gweithio mewn partneriaeth ag amrywiaeth eang o sefydliadau cymunedol, celfyddydol a llesiant i gyrraedd cynulleidfaoedd a chymunedau newydd. Ymdrechwn at ymateb i'n cymuned leol a myfrio arni.

#### **Cyd-destun**

Bwrdeistref Sirol Merthyr Tudful yw un o'r lleiaf yng Nghymru. Hen ardal ddiwydiannol yw hi ac er mor gryf yw'r rhwydweithiau cymdogol a'r ymdeimlad o berthyn, mae ei phoblogaeth yn dal i ddioddef sgil effeithiau diflaniad y diwydiannau mawr traddodiadol. Mae lefelau diweithdra yma gyda'r uchaf yng Nghymru a dyma'r ardal fwyaf diffeintiedig yng Nghymru yn ôl ffigurau'r Llywodraeth. Felly mae heriau sylfaenol i'r awdurdod lleol o ran iechyd, lles, cyflogaeth a sgiliau pobl yr ardal.

Cafodd Menter Iaith Merthyr Tudful ei sefydlu yn 2003 ar ôl blynyddoedd o weithgaredd gwirfoddol yn lleol. Nod y Fenter Iaith yw ehangu a chryfhau'r defnydd o'r Gymraeg yn yr ardal drwy feithrin cyfleoedd a gwasanaethau i drigolion y sir ddefnyddio'r Gymraeg yn eu cymunedau lleol.

#### **Cyd-destun Cyfnod ers Cofid-19**

Merthyr Tudful yw un o'r ardaloedd sydd wedi cael ei heffeithio fwyaf gan y Coronafeirws gyda chanolfannau profi ledled y sir a chanrannau heintus uchaf Cymru ar adegau. Fel sefydliad sydd wedi gwreiddio yn ein cymuned, mae angen i ni gefnogi adfywiad ein hardal a gweithio mewn ffyrdd gwahanol er mwyn goresgyn y cyfnod anodd hwn.

# **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tydfil**

## **Trustees' Report**

The trustees, who are directors for the purposes of company law, present the annual report together with the financial statements of the charitable company for the year ended 31 March 2022.

### **Aims and objectives**

Developing the education and general knowledge of the community, by establishing and maintaining a centre in order to encourage the study and use of the Welsh language, with the provision of lectures, discussion groups, and artistic activities through the medium of that language.

### **Executive Summary**

Menter Iaith Merthyr Tydfil is a centre for the development of the Welsh language through the operation of Canolfan Soar and the integration of the Welsh language into the local community.

The strategic objective of Menter Iaith Merthyr Tydfil is to support the objective of the Welsh Government's Welsh strategy, Welsh 2050: A Million Speakers; by increasing the use of the Welsh language in the community. This is done by achieving targets set in collaboration with the Welsh Government with the support of the Mentrau Iaith Network throughout Wales.

The aim of the Well-being of Future Generations (Wales) Act 2015 is to create the Wales we all want to live in today, and in the future which goes hand in hand with the Welsh Language Strategy. Central to the ethos of our organisation is that the culture, heritage and the Welsh language flourish in Merthyr Tydfil.

### **Brief Introduction**

Menter Iaith Merthyr Tydfil operates as part of a network of Welsh partners serving the area including Dysgu Cymraeg Glamorgan (CiO), Urdd Gobaith Cymru, Mudiad Meithrin and Welsh for Children. The Initiative often refers individuals and organisations to the other partners and is seen as the 'glue' that makes the network operate successfully in our community. The establishment of Canolfan Soar as a home for Welsh partners in Merthyr town centre has been key to the cooperation of our organisations in achieving Welsh Government Strategies since 2011.

Menter Iaith Merthyr Tydfil works in partnership with a wide variety of community, arts and well-being organisations to reach new audiences and communities. We strive to respond to and reflect our local community.

### **Context**

Merthyr Tydfil County Borough is one of the smallest in Wales. It is an old industrial area and despite the strength of neighbourhood networks and the sense of belonging, its population is still suffering the side effects of the decline in the large traditional industries. Unemployment levels here are among the highest in Wales and this is also the most deprived area in Wales according to Government figures. There are fundamental challenges for the local authority in terms of the health, well-being, employment and skills of the people in the area.

Menter Iaith Merthyr Tydfil was established in 2003 after years of voluntary activity locally. The aim of the Menter Iaith is to expand and strengthen the use of the Welsh language in the area by fostering opportunities and services for residents of the county to use the Welsh language in their local communities.

### **Context of Period since Covid-19**

Merthyr Tydfil is one of the areas that has been most affected by the Coronavirus with testing centres throughout the county and at times the highest infection rates in Wales. As an organisation rooted in our community, we need to support the regeneration of our area and work in different ways to overcome these difficult times.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

Mae'r cyfnod clo wedi dod â chyfleoedd yn ogystal â rhwystrau i'n sefydliad. Rydym wedi cael amser i feddwl yn wahanol am beth sy'n bwysig i ni. Trwy fod yn rhan o drafodaethau cenedlaethol am y Gymraeg a'r Celfyddydau yng Nghymru rydym wedi ffocysu ar y meysydd celfyddydol a threftadaeth fel ffordd o gyflawni ein huchelgaïs o gyrraedd a chefnogi ein cymuned i ffynnu.

#### **Budd y cyhoedd**

Mae gweithgareddau elusennol y Fenter wedi cyfrannu at dwf yn y defnydd o'r iaith Gymraeg ym Merthyr, codi hyder a hunan-barch ac ehangu gorwelion trigolion Merthyr.

Mae'r ymddiriedolwyr yn cadarnhau eu bod wedi cydsynio â gofynion Adran 4 Deddf Elusennau 2011 o ran talu'r sylw dyledus at ganllawiau buddion cyhoeddus a gyhoeddwyd gan y Comisiwn Elusennau dros Gymru a Lloegr.

#### **Cefnogi'r gymuned yn sgil Covid-19**

O ddechrau'r cyfnod digwyddodd pob elfen o'n gwaith cyfathrebu yn ddigidol. Caniataodd hyn i ni gadw mewn cysylltiad gyda'n cyfranogwyr a'r gymuned ehangach, er mwyn dangos i'r gymuned ein bod ni yno i'w cefnogi yn ystod y cyfnod anodd yma. Arweiniodd hyn, yn naturiol, at gynydd mawr yn ein presenoldeb ar-lein, wrth i ni rannu gwybodaeth ar ein platfformau fel: Facebook, Twitter ac Instagram.

Oherwydd strwythur y platfform a sgiliau technegol ein cyfranogwyr, digwyddodd y rhan fwyaf o'n cyfathrebu a'n gweithgareddau trwy gyfrwng Facebook. Fe ddefnyddiwyd platfformau fel MailChimp i aros mewn cysylltiad gyda'n defnyddwyr ehangach a rhaglenni fel Zoom er mwyn cynnal ein sesiynau siarad wythnosol. Golygodd hyn gynydd yn y nifer o bobl sy'n ymgysylltu a'n platfformau cyfryngau cymdeithasol.

Yn ogystal â'n cyfathrebu digidol, er mwyn aros mewn cysylltiad gyda phobl sydd heb fynediad at y we, rhannwyd gwybodaeth yn y papur bro lleol, sy'n cael ei bostio at bobl yn y gymuned. Anelwyd y rhan fwyaf o'n negeseuon a'n gweithgareddau at ofalu am iechyd a lles ein cymuned.

O ran presenoldeb ar-lein, parhaodd waith rhithiol yn dilyn cyfnod Covid gyda gweithgareddau megis cystadleuaeth fisol, rhannu cân yr wythnos a 'pethau'r penwythnos.

Bu cynnydd yn ein presenoldeb ar-lein wedi arwain at gynydd eithaf sylweddol yn ein niferoedd o ddilynwyr ar ein platfformau.

#### **Bwrdd Llywodraethu**

Aed ati eleni'n llwyddiannus i recriwtio aelodau newydd i Fwrdd Llywodraethu Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful.

#### **Gweithgareddau: Cyfnod 1 Ebrill – 31 Mawrth 2022**

##### **Hyrwyddo'r Gymraeg: Yn Lleol**

Cyfrannodd y Prif Swyddog at:

- Gynhadledd Strategaeth Hyrwyddo'r Gymraeg Cyngor Merthyr;
- Fforwm Addysg Gymraeg Cyngor Merthyr;
- Grŵp Strategol y Gymraeg Cyngor Merthyr;
- Fforwm Sirol Gymraeg Merthyr.

Cyflwynodd y Fenter ymateb i ymgynghoriad y Cynllun Strategol Addysg Gymraeg.

Cynhaliwyd sesiwn paned agored i gynghorwyr yng Nghaffi Soar gyda chefnogaeth cangen Rhieni dros Addysg Gymraeg (RhAG) lleol er mwyn trafod materion addysg Gymraeg

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

The lockdown period has brought opportunities as well as obstacles to our organisation. We have had time to think differently about what is important to us. By being part of national discussions about the Welsh language and the Arts in Wales we have focused on the arts and heritage areas as a way of achieving our ambition to reach and support our community to flourish.

#### **Public benefit**

The Menter's charitable activities have contributed to a growth in the use of the Welsh language in Merthyr, raising confidence and self-esteem and broadening the horizons of Merthyr residents.

The trustees confirm that they have consented to the requirements of Section 4 of the Charities Act 2011 in terms of paying due attention to public benefit guidelines published by the Charity Commission for England and Wales.

#### **Supporting the community in the wake of Covid-19**

From the beginning of the period every aspect of our communication work took place digitally. This allowed us to keep in touch with our participants and the wider community, in order to show the community that we are there to support them during this difficult time. This naturally led to a large increase in our online presence, as we shared information on our platforms such as: Facebook, Twitter and Instagram.

Due to the structure of the platform and the technical skills of our participants, most of our communication and activities took place through Facebook. Platforms such as MailChimp were used to stay in touch with our wider users and programs such as Zoom to hold our weekly speaking sessions. This meant an increase in the number of people engaging with our social media platforms.

In addition to our digital communication, in order to stay in touch with people who do not have access to the web, information was shared in the local paper, which is posted to people in the community. Most of our messages and activities were aimed at looking after the health and well-being of our community.

In terms of online presence, virtual work continued following the Covid period with activities such as a monthly competition, sharing a song of the week and '*pethau penwythnos*'.

An increase in our online presence has led to a fairly significant increase in the number of followers on our platforms.

#### **Governing Board**

This year we successfully recruited new members to the Governing Board of the Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful.

#### **Activities: Period 1 April – 31 March 2022**

##### **Promoting the Welsh language: Locally**

The Chief Officer contributed to:

- Welsh Language Promotion Strategy Conference Merthyr Council;
- Merthyr Council's Welsh Education Forum;
- Merthyr Council's Welsh Language Strategic Group;
- Merthyr Welsh County Forum.

The Menter submitted a response to the Welsh Education Strategic Plan consultation.

An open panel session for Councillors was held at Caffi Soar with the support of the local Parents for Welsh Education (RhAG) branch to discuss Welsh education issues.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

Bu i'r Fenter gynnal cyfarfod gydag ymgynghorwyr sy'n arwain ar yr Asesiad Digonolrwydd Gofal Plant er mwyn eu darbwyllo i ymgynghori gyda theuluoedd sy'n ystyried dewis addysg Gymraeg i'w plant.

Cyfrannodd y Prif Swyddog at drafodaethau am ddatblygiad Cynllun Datblygiad Economaidd i Ferthyr Tudful ac o ganlyniad mae'r Gymraeg a datblygiad Mentrau Cymdeithasol wedi eu cynnwys yn y Cynllun.

Mae'r Fenter yn y broses o sefydlu Rhwydwaith Diwylliannol ar y cyd gyda'r Cyngor, yr Ymddiriedolaeth Hamdden a Choleg Merthyr. Eisoes cynhaliwyd sesiynau gyda'r gymuned ai drafod egwyddorion a gweledigaeth y rhwydwaith newydd. Ariennir y prosiect gan gynllun Cysylltu a Ffynnu Cyngor Celfyddydau Cymru.

Bu i'r Prif Swyddog gymryd rhan mewn Arolwg Estyn o wasanaethau addysg Cyngor Merthyr Tudful fel un o'r partneriaid cymunedol.

Cafodd y Prif Swyddog gyfarfod llwyddiannus gyda Rheolwraig y 'Business Investment District' ym Merthyr i drafod Cymreigio eu gwasanaeth.

#### **Hyrwyddo'r Gymraeg: Yn Genedlaethol**

Cyfrannodd y Prif Swyddog at gynhadledd Cwmni Iaith yn dwyn y teitl: Creu Lleoedd i'r Gymraeg Ffynnu. Sut Gall Cynghorau Cymuned a Thref Gyfrannu at Lesiant y Gymraeg? Cyflwynwyd Canolfan a Theatr Soar fel astudiaeth achos i ddangos 'Datblygu Cymunedol a Iaith Gymraeg Sy'n Ffynnu Mewn Cyd-destun Trefol (Merthyr Tudful).

Cadeiriodd y Prif Swyddog sesiwn rithiol rhwydwaith What Next? Cymru wedi ei drefnu gan Einir Siôn, Swyddog ysgogi'r Gymraeg Cyngor Celfyddydau Cymru. Trafodwyd Strategaeth Gymraeg newydd Cyngor Celfyddydau Cymru a'r ffordd i fynd ati i ymgynghori ar y Strategaeth. Mynychodd y Prif Swyddog sesiwn ymgynghori ar iaith a diwylliant.

Mynychodd y Prif Swyddog sesiwn ymgynghori Tai Cymunedol Cymru, Mentrau Iaith Cenedlaethol.

#### **Hyrwyddo'r Gymraeg: Tu hwnt**

Bu i'r Prif Swyddog gyfrannu fel Siaradwr Gwadd mewn Cynhadledd Rhwydwaith Treftadaeth y Deyrnas Unedig gan gyflwyno gwaith y Fenter a Chanolfan Soar i'r cynadleddwyr fel enghraifft lwyddiannus o gydweithredu, ymgysylltu a datblygu cymunedol trwy gyfrwng treftadaeth a'r Gymraeg.

#### **Gweithio mewn partneriaethau**

##### **Partneriaeth gyda phrosiect Comin Gelligaer**

Yn dilyn ein prosiect 'Gair Cymraeg Mercher' gyda Chomin Gelligaer a Merthyr, cafodd y Fenter gais i arwain prosiect tebyg gyda mudiad arall yn yr ardal, sy'n codi ymwybyddiaeth o'r gwaith sy'n digwydd o gwmpas Afon Taf Bargod. Mae'r prosiect hwn yn gyfle gwych i godi ymwybyddiaeth o'r Gymraeg, trwy helpu mudiad lleol i ddenu sylw at brosiect lleol pwysig.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

The Menter held a meeting with consultants who lead on the Child Care Sufficiency Assessment in order to convince them to consult with families who are considering choosing Welsh education for their children.

The Chief Officer contributed to discussions about the development of an Economic Development Plan for Merthyr Tydfil and as a result the Welsh language and the development of Social Enterprises have been included in the Plan.

The Menter is in the process of establishing a Cultural Network jointly with the Council, the Leisure Trust and Coleg Merthyr. Sessions have already been held with the community to discuss the principles and vision of the new network. The project is funded by the Arts Council of Wales' Connect and Flourish scheme.

The Chief Officer took part in an Estyn Inspection of Merthyr Tydfil Council's education services as one of the community partners.

The Chief Officer had a successful meeting with the Manager of the 'Business Investment District' in Merthyr to discuss the Welsh language within its service.

#### **Promoting the Welsh language: Nationally**

The Chief Officer contributed to a Cwmni Iaith conference entitled: Placemaking for a Thriving Welsh Language. How Community & Town Councils can contribute to the Welsh Well-Being Goal? Canolfan a Theatr Soar was presented as a case study to show 'Community Development and a Welsh Language That Thrives in an Urban Context' (Merthyr Tydfil).

The Chief Officer chaired a virtual session of the What Next? Cymru organised by Einir Sion, Welsh Language Enabler of the Arts Council of Wales. The Arts Council of Wales' new Welsh language strategy was discussed and the process of consulting on the strategy. The Chief Officer attended a consultation session on language and culture.

The Chief Officer attended the consultation session of Community Housing Cymru, Mentrau Iaith Cennedlaethol.

#### **Promoting the Welsh language: Beyond**

The Chief Officer contributed as a Guest Speaker at a United Kingdom Heritage Network Conference presenting the work of Fenter a Chanolfan Soar to the delegates as a successful example of collaboration, engagement and community development through the medium of heritage and the Welsh language.

#### **Working in partnerships**

##### **Partnership with the Gelligaer Common project**

Following our 'Gair Cymraeg Mercher' project with Comin Gelligaer and Merthyr, the Menter was asked to lead a similar project with another organisation in the area, which raises awareness of the work that takes place around the Afon Taf Bargod. This project is a great opportunity to raise awareness of the Welsh language, by helping a local organisation to attract attention to an important local project.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

#### **Partneriaeth gyda Cerdd Cymunedol Cymru**

Mae nifer o weithgareddau llwyddiannus wedi digwydd.

Ysgol Roc: Gweithio gyda Menter Iaith RhCT; perfformiadau yn Tafwyl, Parti Ponty, Noson Meic Agored Caffi Soar.

Sesiynau Iwcalili: Sesiynau Ukelele y grwpiau Tudfulele yn denu criw selog i'r ddwy sesiwn ar gyfer plant ac oedolion.

#### **Partneriaeth gydag Urdd Gobaith Cymru**

Mae ein perthynas gyda'r Urdd Gobaith Cymru wedi ei atgyfnerthu ac mae'r Urdd Gobaith Cymru yn defnyddio swyddfa yn Soar yn rheolaidd.

Bu i bartneriaeth rhwng Menter Iaith, Coleg Merthyr, Gwasanaethau Ieuenctid Merthyr ac Urdd Gobaith Cymru drefnu taith llesiant i bobl ifanc. Roedd nifer o sialensiau ond trefnwyd bod taith yn digwydd ddiwedd Ebrill. Oherwydd cau Gwersyll Llangrannog i ymwelwyr bu rhaid ail-drefnu lleoliad ond cafwyd cymorth gan Urdd Gobaith Cymru i sicrhau lleoliad amgen sef Canolfan yr Urdd, Caerdydd.

Cynhaliwyd amserlen lawn o ddigwyddiadau rheolaidd.

- prynhawn i rieni a phlant yn ystod gêm agoriadol Pencampwriaeth y Chwe Gwlad i wyllo'r gêm ar y sgrin fawr;
- dathliad dros ginio Dydd Gŵyl Dewi: Caffi Soar, Mudiad Meithrin, Cymraeg i Blant;
- gweithdy berfformio wythnosol i blant: Cwmni Blodau Haul
- Ysgol Roc, gyda thri arall yn y calendr ar y cyd gyda Cerdd Cymunedol Cymru ac Urdd Gobaith Cymru – gweler uchod
- Gweithdai iwcalili wythnosol i blant ac oedolion ar y cyd gyda Cerdd Cymunedol Cymru ac Urdd Gobaith Cymru – gweler uchod
- Pedwar gweithdy gwyliau i blant;
- Dwy Eisteddfod ranbarthol;

#### **Partneriaeth gydag ysgolion lleol**

- Yn ystod misoedd Mai a Mehefin cynhaliwyd cwrs chwe wythnos gyda grŵp o ddisgyblion Blwyddyn 8 gyda'r bwriad o gynnig cyfle i ddisgyblion ffocysu ar ddefnyddio'r Gymraeg fel iaith lafar gyda'r Swyddog Datblygu yn cydlynw'r cwrs a chreu cynnwys. Ar ddiwedd y cyfnod roedd pawb wedi creu deialog mewn grwpiau er mwyn trafod y pynciau dan sylw yn y sesiynau.
- Eleni, am y tro cyntaf, cynhaliwyd Cwis Dim Clem yn genedlaethol am y tro cyntaf. Roedd Blwyddyn 6 o ysgol Gymraeg Rhyd-y-Grug wedi cynrychioli Merthyr yn y rownd genedlaethol ac roeddent yn llwyddiannus tu hwnt. Daeth y tîm yn drydydd drwy Gymru a'r disgyblion wedi mwynhau'r profiad yn fawr iawn.

#### **Partneriaeth gyda Chyngor Merthyr Tudful (digwyddiadau)**

- Cyngerdd dathlu Eisteddfodau clystyrau Ysgolion Cyfarthfa a Phen y Dre.
- Cynhaliwyd Ffair gelf a Chreffft gydag ymweliad gan Sion Corn ym mis Rhagfyr gyda 11 o stondinau crefftau lleol yn bresennol gan gynnwys y grŵp gwau sy'n cwrdd yn wythnosol yng Nghaffi'r Ganolfan. Mynychodd dros 300 y Ffair gyda 38 o blant yn dod i weld Sion Corn.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

#### **Partnership with Cymru Community Music**

A number of successful activities have taken place.

Ysgol Roc; Working with Menter Iaith RCT; performances at Tafwyl, Ponty Party, Caffi Soar Open Mic Evenings.

Ukulele sessions: The Ukelele sessions of the Tydfulele groups attract a dedicated crowd to both children and adult sessions.

#### **Partnership with Urdd Gobaith Cymru**

Our relationship with the Urdd Gobaith Cymru has been strengthened and Urdd Gobaith Cymru uses an office in Soar regularly.

A partnership between Menter Iaith, Coleg Merthyr, Merthyr Youth Services and Urdd Gobaith Cymru organised a well-being trip for young people. There were a number of challenges, but a trip was arranged that will take place at the end of April. Due to the closure of Gwersyll Llangrannog to visitors, the location had to be rearranged but help was obtained from Urdd Gobaith Cymru to secure an alternative location which was the Vanolfan yr Urdd centre, Cardiff.

A full schedule of regular events was held.

- an afternoon for parents and children to watch the opening game of the Six Nations Championship on the big screen;
- celebration over St David's Day lunch: Caffi Soar, Mudiad Meithrin, Welsh for Children;
- a weekly performance workshop for children: Cwmni Blodau Haul
- Ysgol Roc, with three others in the calendar together with Cerdd Cymunedol Cymru and Urdd Gobaith Cymru - see above
- Weekly ukulele workshops for children and adults in conjunction with Cerdd Cymunedol Cymru and Urdd Gobaith Cymru - see above
- Four holiday workshops for children;
- Two regional Eisteddfodau.

#### **Partnership with local schools**

- During the months of May and June a six-week course was held with a group of Year 8 pupils with the intention of offering pupils an opportunity to focus on using Welsh as a spoken language with the Development Officer coordinating the course and creating content. At the end of the period everyone had created a dialogue within groups in order to discuss the topics covered in the sessions.
- This year, for the first time, Cwis Dim Clem was held nationally for the first time. Year 6 from Rhyd-y-Grug Welsh School represented Merthyr in the national round and were extremely successful. The team came third throughout Wales and the pupils enjoyed the experience very much.

#### **Partnership with Merthyr Tydfil Council (events)**

- A concert to celebrate the Eisteddfodau of the Cyfarthfa and Pen y Dre School clusters.
- An art and craft fair was held with a visit from Father Christmas in December with 11 local craft stalls present including the knitting group who meet weekly in the Canolfan's Cafe. Over 300 attended the Fair with 38 children coming to see Father Christmas.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

#### **Partneriaeth gyda Mudiad Meithrin**

Cynhaliwyd grŵp Ti a Fi (6-10 o blant) gan Mudiad Meithrin a Grŵp Tylino Babi (5-6 o blant) gan Cymraeg i Blant wedi cyfarfod yn wythnosol ers mis Mehefin 2021 gyda'r rhieni/gwarchodwyr yn cymdeithasu yng Nghaffi Soar cyn pob sesiwn.

#### **Partneriaeth gyda Lles Merthyr**

Rydym wedi parhau i arwain ar brosiect ar y cyd gyda Lles Merthyr, sy'n gofyn i bobl rannu lluniau o'r ardal leol gyda ni, gan ganolbwyntio ar wahanol thema bob wythnos.

#### **Partneriaeth gyda Coleg Merthyr**

Cynhaliwyd cwis hwyliog am Gymru a'r Gymraeg gyda'r myfyrwyr er mwyn datlunio eu bod wedi cwblhau'r asesiadau llafar. Yn ogystal â'r cwis, roedd y sesiwn hefyd yn gyfle gwych i'r myfyrwyr siarad am eu prosiectau gyda rhywun gwahanol, ac i ateb a holi cwestiynau.

#### **Partneriaeth gyda Dysgu Cymraeg Morgannwg**

Cynhelir nosweithiau misol i ddysgwyr ar y cyd gyda Dysgu Cymraeg Morgannwg. Yn dilyn cais gan Dysgu Cymraeg Morgannwg, mae rhai aelodau o'r staff wedi cytuno i fod yn bartneriaid sgwrsio fel rhan o'r cynllun 'Siarad'.

Rydym wedi cydweithio gyda'r swyddog dysgu anffurfiol, er mwyn datblygu cyfres o nosweithiau cymdeithasol ar ddiwedd bob mis, gyda siaradwr gwadd yn ymuno â'r sesiwn, er mwyn sôn am eu profiadau gyda'r Gymraeg. Mae'r sesiynau rhithiol wedi profi'n boblogaidd tu hwnt.

#### **Partneriaeth gyda MIND**

Mae trafodaethau wedi parhau ynglŷn â'r bwriad i ryddhau cân ddwyieithog, er mwyn codi ymwybyddiaeth o broblemau iechyd meddwl a chodi arian i MIND. Mae'r gân bellach wedi ei ysgrifennu a bydd yn cael ei recordio'n fuan a thrafodaethau'n digwydd o ran lansio'r gân.

#### **Partneriaeth gydag Academi Leeway/Theatr Genedlaethol Cymru**

Cynhaliwyd sesiynau Blwyddyn 2 Academi Leeway gyda chwe aelod yn mynychu'r prosiect.

Paratowyd cyfres o dair sioe gerdd gwta a'u cyflwyno yn yr Eisteddfod Amgen. Teitl y cyfanwaith oedd "Rhyfeloedd y 'Rona". Roedd y sioeau yn gyflwyniadau air am air yn trafod safbwyntiau, yr hyn a gytunwyd ac na chytunwyd, y rhwystrdigaethau a'r sylwadau a gasglwyd gan y cwmni wrth iddyn nhw ymchwilio i adran sylwadau newyddion Wales Online. Roedd y newyddion yn ystyried tair arai allweddol gafodd eu cyflwyno gan Boris Johnson, Mark Drakeford a Nicola Sturgeon yn ystod pandemig 2020 – 2021. Roedd Theatr Genedlaethol Cymru hefyd yn cyfrannu at y prosiect.

#### **Partneriaeth gydag Y Consortiwm Cymraeg**

Shirley Valentine oedd perfformiad byw gyntaf Y Consortiwm Cymraeg gafodd ei chreu a'i pherfformio trwy gydol fis Mawrth ac Ebrill. Mynychodd dros 2,000 o bobl y perfformiadau mewn deg o theatrau ym mhob cwr o Gymru gyda'r prosiect yn denu llawer o sylw gan y cyfryngau a chanmoliaeth. Bu i'r Fenter weithio gyda Mentrau Iaith Bro Ogwr, a Chastell-nedd Port Talbot i hyrwyddo'r sioe er mwyn sicrhau bod dysgwyr yn elwa o'r prosiect.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

#### **Partnership with Mudiad Meithrin**

The Ti a Fi group (6-10 children) was held by Mudiad Meithrin and Grŵp Tylinio Babi (5-6 children) by Cymraeg i Blant have met weekly since June 2021 with the parents/guardians socialising at Caffi Soar before each session.

#### **Partnership with Merthyr Well-being**

We have continued to lead on a joint project with Merthyr Well-being, which asks people to share photos of the local area with us, focusing on a different theme each week.

#### **Partnership with Coleg Merthyr**

A fun quiz about Wales and the Welsh language was held with the students in order to celebrate that they had completed their oral assessments. As well as the quiz, the session was also a great opportunity for the students to talk about their projects with someone different, and to answer and ask questions.

#### **Partnership with Dysgu Cymraeg Morgannwg**

Monthly evenings for learners are held jointly with Dysgu Cymraeg Morgannwg. Following a request from Dysgu Cymraeg Glamorgan, some members of staff have agreed to be conversation partners as part of the 'Siarad' scheme.

We have collaborated with the informal learning officer, in order to develop a series of social evenings at the end of each month, with a guest speaker joining the session, in order to talk about their experiences with the Welsh language. The virtual sessions have proven extremely popular.

#### **Partnership with MIND**

Discussions have continued regarding the intention to release a bilingual song, in order to raise awareness of mental health problems and raise money for MIND. The song has now been written and will be recorded soon with discussions taking place regarding the song's production.

#### **Partnership with Leeway Academy/National Theatre of Wales**

Leeway Academy Year 2 sessions were held with six members attending the project.

A series of three musical shows were prepared and presented at the Alternative Eisteddfod. The title of the series was "The Wars of the 'Rona". The shows were verbatim presentations discussing views, what was agreed and what was not agreed, the frustrations and comments gathered by the company as they investigated the comments section in the Wales Online news website. The news considered three key speeches delivered by Boris Johnson, Mark Drakeford and Nicola Sturgeon during the 2020 – 2021 pandemic. The National Theatre of Wales also contributed to the project.

#### **Partnership with Y Consortiwm Cymraeg**

Shirley Valentine was the first live performance of Y Consortium Cymraeg which was created and performed through March and April. Over 2,000 people attended the performances in ten theatres all over Wales with the project attracting a lot of attention and praise from the media. The Menter worked with Mentrau Iaith Bro Ogwr, and Neath Port Talbot to promote the show in order to ensure that learners benefitted from the project.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

#### **Partneriaeth gyda Chanolfan y Mileniwm/Prifysgol Agored**

Cychwynnodd prosiect 'Community Renewal Fund' (Levelling Up) yn ystod mis Mawrth mewn partneriaethau newydd i'r Fenter gan gynnwys Canolfan y Mileniwm a'r Brifysgol Agored. Y disgwyl yw y daw lluo o brosiectau, prentisiaethau a chyfleoedd ymgysylltu trwy'r cynllun. Bydd y Fenter yn chwarae rôl ganolog mewn sicrhau bod cyfleoedd o ran y Gymraeg yn bodoli trwy'r prosiect i gyd.

#### **Partneriaeth gyda Screen Alliance Wales**

Mae trafodaethau cynnar wedi digwydd gyda Rheolwr Addysg Cyfrwng Gymraeg Screen Alliance Wales er mwyn datblygu prosiect o fewn y Sir i annog pobl ifanc i ymddiddori a hyfforddi mewn gweithio yn y sector ffilm a theledu, yn enwedig yng Nghymru a thrwy gyfrwng y Gymraeg. Bydd trafodaethau yn parhau er mwyn archwilio'r posibilrwydd o sefydlu sianel deledu ddigidol gymunedol.

#### **Partneriaeth gyda Theatr Bara Caws**

Cynhaliwyd gweithdy a chyflwyniad gyda Chwmni Theatr Bara Caws i ddysgwyr Gymraeg, wedi ei seilio ar y sioe rithiol, 'Gair o Gariad'. Roedd y sesiwn yn gyfle i ddysgwyr ddysgu mwy am y cwmni a'r sioe, wrth ddefnyddio'r Gymraeg i drafod y celfyddydau. Roedd y sesiwn hefyd yn sicrhau bod mynediad gan y dysgwyr at y sioe, ac roedd sawl un ohonynt wedi mynychu'r sioe, fel canlyniad i'r gweithdy.

#### **Prosiect Organ Theatr Soar**

Mae'r gwaith ar adfer yr organ wedi ei gwblhau er gwaethaf yr holl ansicrwydd gododd oherwydd y cyfnod clo. Ariennir prosiect Organ Theatr Soar gan Gronfa Treftadaeth Y Loteri Genedlaethol a'r cam nesaf fydd apwyntio Swyddog Treftadaeth.

#### **Datblygu'r Sin Gwerin**

Yn dilyn llwyddiant yr Ŵyl Werin yn 2019 a 2020, mae trafodaethau wedi dechrau gyda phartneriaid ynglŷn â datblygu'r sin ym mhellach. Mae syniad wedi codi o gynnal gigs gwerin yn fisol, wedi eu ffrydio'n fyw o Theatr Soar. Bydd hyn yn golygu y bydd modd i bawb fwynhau cerddoriaeth byw, boed hynny yn y gynulleidfa, neu yn eu cartrefi. Byddai'r cynllun hefyd yn cynnwys hyfforddiant ffrydio byw i staff y theatr.

#### **Cydnabyddiaeth**

Yn ddiweddar mae Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful wedi derbyn Marc Elusen Ddibynadwy mudiadau'r trydydd sector yng Nghymru. Mae'r marc safon hwn yn cydnabod gwaith sydd yn cael ei fesur yn erbyn 11 o safonau ymarfer effeithiol gan gynnwys llywodraethant, rheolaeth ac arweiniad, rheoli staff a gwirfoddolwyr a rheoli arian. Llwyddwyd i gyrraedd bob un o'r safonau disgwyledig.

Dyma oedd sylwadau Nick Snow, Rheolwr Rhaglen Elusen Ddibynadwy, Cyngor Cenedlaethol Mudiadau Gwirfoddol, "Rydym yn falch dros ymddiriedolwyr, staff a gwirfoddolwyr Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful eu bod wedi llwyddo i dderbyn y Marc Elusen Ddibynadwy. Rydym yn gwybod bod mudiadau sy'n defnyddio'r Safonau Elusen Ddibynadwy yn elwa o well llywodraethant, gwell systemau a gwell gwasanaeth ar gyfer eu defnyddwyr".

#### **Cydnabod pwysigrwydd sylfaenol cynaliadwyedd**

Mae cynaliadwyedd ein cymuned, ein hiaith a'n sefydliad wrth wraidd ein gwaith. Rydym yn cofleidio egwyddorion Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol 2015 trwy gyfrannu at bob un o'r 7 o bileri llesiant. Mae pob un o'n prosiectau yn cyd-fynd gyda gweithrediad y ddeddf.

# **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

## **Trustees' Report**

### **Partnership with the Millennium Centre/Open University**

The 'Community Renewal Fund' (Levelling Up) project started during March in new partnerships for the Enterprise including the Millennium Centre and the Open University. It is expected that many projects, apprenticeships, and engagement opportunities will emerge from the scheme. The Menter will play a central role in ensuring that Welsh language opportunities exist throughout the project.

### **Partnership with Screen Alliance Wales**

Early discussions have taken place with Screen Alliance Wales' Welsh Medium Education Manager in order to develop a project within the County to encourage young people to become interested in and train in working within the film and television sector, especially in Wales and through the medium of Welsh. Discussions will continue in order to explore the possibility of establishing a community digital television channel.

### **Partnership with Theatr Bara Caws**

A workshop and presentation was held with Cwmni Theatr Bara Caws for Welsh learners, based on the virtual show, 'Gair o Gariad'. The session was an opportunity for learners to learn more about the company and the show, while using Welsh to discuss the arts. The session also ensured that the learners had access to the show, and several of them attended the show, as a result of the workshop.

### **Theatr Soar Organ Project**

The work on restoring the organ has been completed despite all the uncertainty that arose due to the lock period. The Theatre Soar Organ Project is funded by the National Lottery Heritage Fund and the next step will be to appoint a Heritage Officer.

### **Developing the Folk Scene**

Following the success of Gŵyl Werin in 2019 and 2020, discussions have begun with partners about developing the scene further. An idea has arisen to hold monthly folk gigs, streamed live from Theatr Soar. This will mean that everyone will be able to enjoy live music, whether in the audience, or in their homes. The plan would also include live streaming training for theatre staff.

### **Recognition**

Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful has recently received the Trusted Charity Mark of third sector organisations in Wales. This standard mark recognises work that is measured against 11 effective practice standards including governance, management and leadership, staff and volunteer management and financial management. All of the expected standards were achieved.

These were the comments of Nick Snow, Trusted Charity Program Manager, National Council of Voluntary Organisations, "We are proud for the trustees, staff and volunteers of Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful that they have succeeded in obtaining the Trusted Charity Mark. We know that organisations that use the Trustworthy Charity Standards benefit from better governance, better systems and better service for their users'.

### **Recognize the fundamental importance of sustainability**

The sustainability of our community, our language and our organisation is at the heart of our work. We embrace the principles of the Well-being of Future Generations Act 2015 by contributing to all 7 pillars of well-being. All of our projects are in line with the implementation of the act.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

Mae'r Prif Swyddog wedi chwarae rhan flaenllaw mewn rhwydweithiau sydd yn trafod y Celfyddydau yng Nghymru a'r ffordd gall y Celfyddydau gefnogi cymunedau wrth ddelio gyda Covid. Mae'r Rhwydweithiau yn cynnwys Beth Nesaf? Cymoedd, Beth Nesaf? Cymru a Chynghrair Diwylliant Cymru.

Mae cynnwys persbectif a llais Menter iaith Merthyr mewn trafodaethau sector am ddyfodol y Celfyddydau yn cyd-fynd a'r hyn a fynegwyd yn ddiweddar gan Brif Weithredwr Cyngor Celfyddydau Cymru, Nick Capaldi, yn ei ddarn "Ailosod y Llwyfan" am fwriad Cyngor Celfyddydau Cymru i: " greu partneriaeth gryfach gyda Uned Datblygu Iaith Llywodraeth Cymru a'r sefydliadau hynny sy'n weithgar ym maes datblygu'r Gymraeg sy'n cynnwys yr Urdd, yr Eisteddfod Genedlaethol a'r Mentrau Iaith"

Cychwynnodd Y Fenter ar drafodaethau i ddatblygu rhwydwaith celfyddydol ym Merthyr gyda Chyngor Merthyr, Coleg Merthyr ac Ymddiriedolaeth Hamdden y Sir. Y gobaith yw ysgogi mentergarwch a chydweithrediad yn y sector celfyddydau ar draws y Sir.

Cychwynnwyd trafodaethau gyda Menter Iaith Conwy, Ynni Ogwen, Neuadd Ogwen a Menter Stiniog ynghylch datblygu rhwydwaith Celfyddydol Cymraeg a sefydlu Mentrau Cymdeithasol newydd.

#### **Mentora i'r Prif Swyddog gan Elen ap Robert**

Rôl Elen ap Robert oedd gweithio gyda'r Prif Swyddog i ystyried ffyrdd newydd o weithredu ein gweithgarwch. Mae gan Elen y profiad er mwyn creu Cynllun Strategol Celfyddydol i'r sefydliad a fyddai'n adeiladu cymhwysedd pellach i ddatblygu gwaith y Theatr.

Cafwyd 8 sesiwn mentora gan Elen ap Robert yn ystod y flwyddyn.

Manteisiodd y Prif Swyddog ar y cyfle yn ystod y cyfnodau clo i ganolbwyntio ar ddatblygiad Theatr Soar fel adnodd allweddol i adfywio'r Gymraeg yn lleol, rhanbarthol ac yn genedlaethol. Bu'r sesiynau yn allweddol o ran magu hyder y Prif Swyddog i gymryd camau digynsail yn natblygiad Strategaeth Celfyddydol i Theatr Soar.

#### **Diwedd glo**

Mae Canolfan Soar yn ystyried ei hun fel Menter sy'n chwarae rhan ganolog ym mywyd cymunedol Merthyr Tudful. Rydym yn ymgysylltu'n llawn â'r gymuned honno o ddydd i ddydd ond hefyd wrth gynllunio'n strategol ar gyfer y dyfodol. Rydym yn ymgysylltu'n llawn â phartneriaid a phrosiectau amrywiol ac yn sicrhau bod y Gymraeg yn ystyriaeth ym mhob agwedd o fywyd yn y gymuned.

Mae Canolfan Soar yn cael ei gweld fel pwerdy adfywio yn yr ardal ac yn gyfleuster sy'n rhoi hwb i amrywiaeth o brosiectau treftadaeth a chelfyddydol. Rydym wedi llwyddo i sicrhau bod gweithgareddau wedi digwydd drwy gydol y pandemig Covid ac wedi myfyrio ar botensial gweithgareddau a phartneriaethau amrywiol ar ôl Covid.

Mae gan Ganolfan Soar rôl hollbwysig yn y sgwrs genedlaethol ar faterion yn ymwneud â chymuned, y celfyddydau, treftadaeth ac ymrwymiad Llywodraeth Cymru i ddyhead hirdymor Llywodraeth Cymru at gyrraedd y targed o filiwn o siaradwyr Cymraeg erbyn 2050.

Mae Canolfan Soar yn cydnabod cefnogaeth y gymuned a'r rhai sy'n gwirfoddoli i sicrhau llwyddiant yng Nghanolfan Soar a'r un mor ddiolchgar i staff Canolfan Soar am eu hymrwymiad i'w gweledigaeth, nodau a'i hamcanion.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

The Chief Officer has played a leading role in networks that discuss the Arts in Wales and the way the Arts can support communities when dealing with Covid. The Networks include What Next? Valleys, What Next? Wales and the Welsh Culture Alliance.

The inclusion of Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful's perspective and voice in sector discussions about the future of the Arts is in line with what was recently expressed by Welsh Arts Council's Chief Executive, Nick Capaldi, in his piece "Resetting the Stage" about Welsh Arts Council's intention to: "create a stronger partnership with the Welsh Government's Language Development Unit and those organisations that are active in the development of the Welsh language which include the Urdd, the National Eisteddfod and the Mentrau Iaith"

Y Menter started discussions to develop an arts network in Merthyr with Merthyr Council, Coleg Merthyr and the County Leisure Trust. The hope is to stimulate entrepreneurship and collaboration in the arts sector across the County.

Discussions were initiated with Menter Iaith Conwy, Ynni Ogwen, Neuadd Ogwen and Menter Stiniog regarding the development of a Welsh Arts network and the establishment of new Social Initiatives.

#### **Mentoring for the Chief Officer by Elen ap Robert**

Elen ap Robert's role was to work with the Chief Officer to consider new ways of implementing our activity. Elen has the experience to create a Strategic Arts Plan for the organisation which would build further competence to develop the Theatre's work.

There were 8 mentoring sessions with Elen ap Robert during the year.

The Chief Officer took advantage of the opportunity during the lockdown periods to focus on the development of Theatr Soar as a key resource to revive the Welsh language locally, regionally and nationally. The sessions were key in building the confidence of the Chief Officer to take unprecedented steps in the development of an Arts Strategy for Theatr Soar.

#### **Conclusion**

Canolfan Soar sees itself as having a central role in the community life of Merthyr Tydfil. We engage fully with that community on a day to day basis but also in strategically planning for the future. We are fully engaged with various partners and projects and ensure that the Welsh language is a consideration in all aspect of life in the community.

Canolfan Soar is seen as a powerhouse of regeneration in the area and a facility that provides impetus for a variety of heritage and arts project. We have successfully ensured that activities have taken place throughout the Covid pandemic and reflected on the potential of various activities and partnerships post Covid.

Canolfan Soar has a crucial role in the national conversation on matters relating to community, arts, heritage and the Welsh Government's commitment as outlined by the *Welsh* Government's long-term approach to achieving the target of a million *Welsh* speakers by 2050.

Canolfan Soar acknowledges the support of the community and those who volunteer to ensure success at Canolfan Soar is valued and are equally grateful to the staff of Canolfan Soar for their commitment to its vision, aims and objectives.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

#### **Adolygiad ariannol**

##### **Polisi ar gronfeydd wrth gefn**

Mae'r Ymddiriedolwyr wedi archwilio gofynion yr elusen ar gyfer cronfeydd wrth gefn yng ngoleuni'r prif risgiau i'w weithrediad. Sefydlodd bolisi y dylai cronfeydd anghyfyngedig nad ydynt wedi eu hymroi na'u buddsoddi fod gyfwerth â 6 mis o wariant i alluogi'r elusen i barhau i weithredu pe byddai cwmp annisgwyl mewn cyllid yn digwydd.

Ar ddyddiad y fantolen, cyfanswm cronfeydd rhydd wrth gefn yr Elusen oedd y ffigur o £23,184(2021 – £18,645)

##### **Prif ffynonellau cyllid**

Darparwyd cyllid £60,000 gan Lywodraeth Cymru am gyflogaeth y Prif Swyddog a'r Swyddog Maes.

Cafodd y mwyafrif o incwm yr elusen ei gynhyrchu o'i gweithgareddau elusennol, sef amryw o grantiau a rhoddion.

Yn unol â SORP yr elusen mae grantiau a rhoddion yn cael eu cydnabod yn y Datganiad o Weithgaredd Ariannol yn y flwyddyn derbyn ac, os na chaiff ei wario, caiff ei ddwyn ymlaen yn y balans cronfeydd wrth gefn.

##### **Polisi ac amcanion buddsoddi**

Mae holl arian yr elusen i'w wario yn y tymor byr ac felly nid oes arian ar gael ar gyfer buddsoddiad tymor hir.

#### **Edrych i'r dyfodol**

Mae'r cyfnod cloi wedi dod a chyfleoedd yn ogystal â rhwystrau i'n sefydliad. Rydym wedi cael amser i feddwl yn wahanol am beth sy'n bwysig i ni. Trwy fod yn rhan o drafodaethau cenedlaethol am y Gymraeg a'r Celfyddydau yng Nghymru rydym wedi ffocysu ar y meysydd celfyddydol a threftadaeth fel ffordd o gyflawni ein huchelgaïs o gyrraedd a chefnogi ein cymuned i ffynnu. Byddwn yn canolbwyntio ar sicrhau cynnig celfyddydol cynhwysol ac ysbrydoledig i'n cymuned am y blynyddoedd i ddod.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

#### **Financial review**

##### ***Policy on reserves***

The Trustees have examined the charity's requirements for reserves in the light of the main risks to its operation. It has established a policy that unrestricted funds not committed or invested should be equivalent to 6 months expenditure to allow the charity to continue to operate in the event of an unexpected drop in funding.

At the balance sheet date the Charity's free reserves amounted to a figure of £23,184 (2021 – £18,600)

##### ***Principal funding sources***

Funding for the employment of the Chief Officer and Outreach Officer of £60,000 was provided by the Welsh Government.

The majority of the charity's income was generated by its charitable activities, namely a range of grants and donations.

In accordance with the charity SORP grants and donations are recognised in the Statement of Financial Activities in the year of receipt and, if unspent, carried forward within the reserves balance.

##### ***Investment policy and objectives***

All the charity's funds are to be spent in the short term and so there are no funds available for long-term investment.

#### **Looking to the future**

The lockdown period has brought opportunities as well as obstacles to our organisation. We have had time to think differently about what is important to us. By being part of a national discussions about the Welsh language and the Arts in Wales we have focused on the arts and heritage areas as a way of achieving our ambition of reaching and supporting our community to flourish. We will focus on ensuring an inclusive and inspiring arts input for our community for years to come.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

#### **Strwythur, Llywodraethu A Rheoli**

##### ***Natur y ddogfen lywodraethu***

Mae Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful yn gwmni elusennol cyfyngedig drwy warant, a ymgorfforwyd ar 16 Mai 2007 ac a gofrestrwyd fel elusen ar 11 Mehefin 2008.

Ar 23 Chwefror 2009, daeth yr elusen anghorfforedig, Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful, i ben ac fe'i trosglwyddwyd i'r Cwmni Elusennol hwn.

Sefydlwyd y cwmni dan Femorandwm Cymdeithasiad, a sefydlodd amcanion a grymoedd y cwmni elusennol a'i lywodraethu yn unol â'i Erthyglau Cymdeithasu.

##### ***Recriwtio a phenodi ymddiriedolwyr newydd***

Mae cyfarwyddwyr y cwmni hefyd yn ymddiriedolwyr yr elusen at ddibenion cyfraith elusennau a chyfeirir atynt yn Erthyglau Cymdeithasu'r cwmni fel ymddiriedolwyr.

- Bydd busnes yr Elusen yn cael ei reoli gan Fwrdd o gyfarwyddwyr a fydd yn atebol i'r aelodau
- Bydd traean o'r Bwrdd Cyfarwyddwyr, hynny yw'r Cyfarwyddwyr hynny a oeddent mewn swyddi yn ystod y flwyddyn flaenorol, yn cael eu hethol yn flynyddol gan aelodau yng Nghyfarfod Cyffredinol Blynnyddol yr Elusen. Bydd aelodau sy'n ymddeol yn gymwys i gael eu hail ethol heb enwebiad pellach. Os oes angen gwneud penderfyniad rhwng Cyfarwyddwyr sy'n ymddeol sydd â gwasanaeth cyfartal yna bwrir coelbren.
- Bydd gwahoddiad am enwebiadau i fod yn Gyfarwyddwr yn cael eu hanfon i'r holl aelodau gyda'r hysbysiad o Gyfarfod Cyffredinol Blynnyddol. Derbynnir enwebiadau hyd at saith diwrnod gyn dyddiad y cyfarfod. Mae angen llofnod y person enwebedig a llofnod y cynigydd a'r eilydd ar bob enwebiad a rhaid i bob un ohonynt fod yn aelodau o'r Elusen.
- Oni bai y penderfynir fel arall gan yr Elusen mewn Cyfarfod Cyffredinol nifer y Cyfarwyddwyr fydd dim llai na 3 a dim mwy na 15.
- Fe all y Cyfarwyddwyr ar unrhyw adeg gynnig unrhyw berson i'r Bwrdd Cyfarwyddwyr p' un a ydyw'n aelod o'r Elusen ai peidio, ar yr amod nad yw'n fwy na'r uchafswm a ragnodir yn Erthyglau 3 ac nad oes mwy na thri chyfetholiad o'r fath yn digwydd rhwng un Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol a'r nesaf. Rhaid i bob person sy'n cael ei gyfethol ymddeol yn y Cyfarfod Cyffredinol Blynnyddol yn dilyn eu cyfetholiad ond bydd yn gymwys i gael ei ail benodi wedi hynny.

##### ***Sefydlu a hyfforddi ymddiriedolwyr newydd***

Mae ymddiriedolwyr yn cael eu sefydlu a'u hyfforddi gan yr Ymddiriedolwyr sy'n bodoli eisoes a staff uwch. Maen nhw hefyd yn cael eu hysbysu am faterion elusennol trwy gyfrwng cylchlythyrau rheolaidd i Ymddiriedolwyr gan y Comisiwn Elusennau, yn cynnwys cyfleoedd am hyfforddiant allanol a all fod o ddiddordeb iddynt.

##### ***Trefniadau ar gyfer gosod tâl cydnabyddiaeth personél rheoli allweddol.***

Caiff y sefydliad ei reoli gan y Prif Swyddog, L G McLean, sy'n goruchwyllo gwaith yr holl staff. Y bwrdd sy'n gosod y tâl cydnabyddiaeth.

##### ***Strwythur trefnyddol***

Daeth y sefydliad i fodolaeth ym 1992. Yn ddiweddar mae'r sefydliad wedi ehangu i gynnwys Theatr Gymunedol ddwyieithog (Theatr Soar), prosiect sydd wedi sicrhau bron i £1.4 miliwn i adnewyddu'r Ganolfan Gymraeg a thrawsnewid hen gapel Cymraeg yn Theatr Gymunedol. Mae'r Ganolfan bellach yn cael ei hadnabod fel Canolfan Soar.

# **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

## **Trustees' Report**

### **Structure, governance and management**

#### ***Nature of governing document***

Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful is a charitable company limited by guarantee, incorporated on 16 May 2007 and registered as a charity on 11 June 2008.

On 23 February 2009, the unincorporated charity, Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful, was wound up and transferred into this Charitable Company.

The company was established under a Memorandum of Association, which established the objects and powers of the charitable company and is governed under its Articles of Association.

#### ***Recruitment and appointment of trustees***

The directors of the company are also charity trustees for the purposes of charity law and are known under the company's Articles of Association as trustees.

- The business of the Charity shall be managed by a Board of Directors which shall be accountable to the members.
- A third of the Board of Directors, that is those Directors that were in positions during the preceding year, will be elected annually by the members at the Annual General Meeting of the Charity. Retiring members shall be eligible for re-election without further nomination. If there is a choice to be made between Directors that are retiring that have equal service then lots will be drawn.
- Invitations for nominations for the position of Director will be sent to all members with the notice of the Annual General Meeting. Completed nominations will be accepted up to seven days before the date of the meeting. All nominations require the signature of the nominated person and the signature of a proposer and seconder all of which shall be members of the Charity.
- Unless otherwise determined by the Charity in General Meeting the number of Directors shall be not less than 3 and not more than 15.
- The Directors may at any time co-opt any person to the Board of Directors whether or not they are a member of the Charity, provided that the maximum number prescribed in Articles 39 is not exceeded and that no more than three such co-options shall be made between one Annual General Meeting and the next. All persons so co-opted shall retire at the Annual General Meeting following their co-option but shall be eligible to be re-appointed thereafter.

#### ***Induction and training of trustees***

Trustees are inducted and trained by existing Trustees and by senior staff. They are also informed about charity matters via regular newsletters for Trustees from the Charity Commission, including external training opportunities that may have been of interest.

#### ***Arrangements for setting key management personnel remuneration***

Arrangements for setting key management personnel remuneration

The organisation is managed by the Chief Officer, L G McLean, who oversees the work of all staff. Remuneration is set by the Board.

#### ***Organisational structure***

The organisation was first established in 1992. The organisation has expanded to include a bi-lingual Community Theatre (Theatr Soar), a project that has successfully secured nearly £1.4 million to renovate the Welsh Centre and transform an old Welsh Chapel into a Community Theatre. The Centre is now known as Canolfan Soar.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

Caiff y sefydliad ei reoli gan y Prif Swyddog, L G McLean, sy'n goruchwyllo gwaith yr holl staff

Mae bwrdd Ymddiriedolwyr Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful yn cyfarfod 8 gwaith y flwyddyn ac mae'n gyfrifol am gyfeiriad a pholisi strategol yr elusen. Mae'r gweithgareddau sydd wedi eu cynllunio am y flwyddyn yn cael eu nodi mewn cynllun gweithredu ar gyfer y flwyddyn. Y Prif Swyddog sy'n gyfrifol am sicrhau fod y gweithgareddau'n digwydd a bod targedau'r elusen yn cael eu cyrraedd.

#### **Perthynas â Phartïon Perthnasol**

Mae'r elusen wedi datblygu perthynas weithio dda gydag amrywiaeth eang o sefydliadau perthnasol. Mae sefydliadau iaith Gymraeg eraill sy'n gwasanaethu'r gymuned ym Merthyr Tudful bellach wedi eu lleoli o fewn adeilad Canolfan Soar.

Mae Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful yn gweithio'n agos gyda sefydliadau Menter iaith eraill ar draws Cymru trwy rwydwaith Mentrau Iaith Cymru.

#### **Manylion Cyfeirio a Gweinyddol**

##### **Ymddiriedolwyr**

B Davies (penodwyd 09/02/2021)  
A England  
L R Harrington (penodwyd 10 Rhagfyr 2019)  
R L Howell  
M L Howells  
H Lowe  
D Morgan

##### **Ysgrifennydd**

L G McLean

##### **Prif Swyddog**

Neuadd Soar  
Pontmorlais  
Merthyr Tudful  
Morgannwg Ganol  
CF47 8UB

##### **Rhif Cofrestru'r Cwmni**

06249902

##### **Rhif Cofrestru'r Elusen**

1124473

##### **Arholwr Annibynnol**

Mitchell Meredith Cyfyngedig  
Cyfrifwyr Siartredig ac Archwiliwr Statudol  
Y Ganolfan Fusnes  
Parc Busnes Triongi  
Merthyr Tudful  
Morgannwg Ganol  
CF48 1DL

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

The organisation is managed by the Chief Officer, L G McLean, who oversees the work of all staff.

The board of Trustees of Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful meets 8 times a year, and is responsible for the strategic direction and policy of the charity. The planned activities for the year are set out in an action plan for the year. Responsibility for ensuring the activities take place and for meeting the charity's targets rests with the Chief Officer.

#### **Relationships with related parties**

The charity has developed a good working relationship with a wide range of relevant organisations. Other Welsh language organisations that serve the Merthyr Tudful community are now located within the Canolfan Soar Building.

Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful works closely with other Menter Iaith organisations across Wales through the Mentrau Iaith Cymru network.

#### **Reference and Administrative Details**

##### **Trustees**

B Davies (Appointed 09/02/2021)

A England

L R Harrington

R L Howell

M L Howells

H Lowe

D Morgan

##### **Secretary**

L G McLean

##### **Principal Office**

Neuadd Soar

Pontmorlais

Merthyr Tydfil

Mid Glamorgan

CF47 8UB

##### **Company Registration Number**

06249902

##### **Charity Registration Number**

1124473

##### **Independent Examiner**

Mitchell Meredith Limited

Chartered Accountants and Statutory Auditor

The Business Centre

Triangle Business Park

Merthyr Tydfil

Mid Glamorgan

CF48 4TQ

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad yr Ymddiriedolwyr**

#### **Offerynnau Ariannol**

##### *Amcanion a pholisïau*

Mae gweithgareddau'r elusen yn ei gwneud yn agored i nifer o risgiau ariannol gan gynnwys risg credyd, risg llif arian, a risg hylifedd.

##### *Risg credyd*

Prif asedau ariannol yr elusen yw balansau banc ac arian parod, masnach a derbyniadwyon eraill.

Mae risg credyd yr elusen yn bennaf i'w briodoli i'w derbyniadwyon masnach. Mae'r symiau a gyflwynwyd ar y fantolen yn net o'r lwfansau ar gyfer derbyniadwyon amheus. Caiff lwfans ar gyfer amhariad ei wneud pan fo digwyddiad o golled wedi ei ddynodi, sydd, yn seiliedig ar brofiad blaenorol, yn dystiolaeth o adferadwyedd y llif arian.

##### *Prif risgiau a rheoli'r risgiau hynny*

Mae Bwrdd yr Ymddiriedolwyr wedi ymchwilio'r risgiau busnes a gweithredol strategol mwyaf y mae'r elusen yn eu hwynebu ac yn cadarnhau bod systemau wedi eu sefydlu i alluogi cynhyrchu adroddiadau rheolaidd fel y gellir cymryd y camau angenrheidiol i leihau'r risgiau hyn.

Cafodd systemau eu gosod mewn lle i osod cyllidebau ar gyfer pob blwyddyn ariannol a monitro incwm a gwariant bob chwarter yn erbyn ei gyllideb. Mae'r Ymddiriedolwyr yn sicrhau fod y systemau yn ddigonol ar gyfer iechyd ariannol cyfredol yr elusen.

#### **Datganiad o Gyfrifoldebau'r Ymddiriedolwyr**

Mae'r ymddiriedolwyr (sydd hefyd yn gyfarwyddwyr Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful at ddibenion cyfraith cwmni) yn gyfrifol am baratoi Adroddiad yr Ymddiriedolwyr a'r datganiadau ariannol yn unol â Safonau Cyfrifyddu'r Deyrnas Unedig (Ymarfer Cyfrifyddu Cyffredinol Dderbyniol y Deyrnas Unedig) a chyfraith a rheoliadau cymwys.

Mae'n ofynnol yn ôl cyfraith cwmni fod yr ymddiriedolwyr yn paratoi datganiadau ariannol ar gyfer pob blwyddyn ariannol. O dan gyfraith cwmni, rhaid i'r ymddiriedolwyr beidio â chymeradwyo'r datganiadau ariannol oni bai eu bod yn fodlon eu bod yn rhoi golwg gwir a theg o sefyllfa'r cwmni elusennol ac o'i hadnoddau sy'n dod i mewn, a chymhwysedd adnoddau, yn cynnwys ei hincwm a'i gwariant, ar gyfer y cyfnod hwnnw. Wrth baratoi'r datganiadau ariannol hyn, mae'n ofynnol bod yr ymddiriedolwyr yn:

- dethol polisïau cyfrifyddu priodol a'u cymhwyso'n gyson;
- cadw at ddulliau ac egwyddorion yn y Datganiad o Arfer Argymhellir ar gyfer Elusennau
- pasio barn ac amcangyfrifon sy'n rhesymol ac yn bwylllog
- datgan a yw Safonau Cyfrifyddu DU wedi cael eu dilyn, yn amodol ar unrhyw wyriadau perthnasol a ddatgelir ac a gaiff eu hesbonio yn y datganiadau ariannol
- paratoi'r datganiadau ariannol ar sail barhaol oni bai ei fod yn amhriodol rhagdybio y bydd y cwmni elusennol yn parhau mewn busnes



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

#### **Financial instruments**

##### *Objectives and policies*

The charity's activities expose it to a number of financial risks including credit risk, cash flow risk and liquidity risk.

##### *Credit risk*

The charity's principal financial assets are bank balances and cash, trade and other receivables.

The charity's credit risk is primarily attributable to its trade receivables. The amounts presented in the balance sheet are net of allowances for doubtful receivables. An allowance for impairment is made where there is an identified loss event which, based on previous experience, is evidence of a reduction in the recoverability of the cash flows.

##### *Major risks and management of those risks*

The board of Trustees has examined the major strategic business and operational risks which the charity faces and confirms that systems have been established to enable regular reports to be produced so that the necessary steps can be taken to lessen these risks.

Systems have been put in place to set budgets for each financial year and monitor income and expenditure against the budget each quarter. The Trustees ensure that the systems are adequate for the scale and current financial health of the charity.

#### **Statement of Trustees Responsibilities**

The trustees (who are also the directors of Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful for the purposes of company law) are responsible for preparing the trustees' report and the financial statements in accordance with the United Kingdom Accounting Standards (United Kingdom Generally Accepted Accounting Practice) and applicable law and regulations.

Company law requires the trustees to prepare financial statements for each financial year. Under company law the trustees must not approve the financial statements unless they are satisfied that they give a true and fair view of the state of affairs of the charitable company and of its incoming resources and application of resources, including its income and expenditure, for that period. In preparing these financial statements, the trustees are required to:

- select suitable accounting policies and apply them consistently;
- observe the methods and principles in the Charities SORP;
- make judgements and estimates that are reasonable and prudent;
- state whether applicable UK Accounting Standards have been followed, subject to any material departures disclosed and explained in the financial statements; and
- prepare the financial statements on the going concern basis unless it is inappropriate to presume that the charitable company will continue in business.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad Arholwr Annibynnol ar gyfer Ymddiriedolwyr**

#### **Datganiad o Gyfrifoldebau**

Cyfrifoldeb yr ymddiriedolwyr yw cadw cofnodion cyfrifyddu digonol sy'n ddigon i ddangos ac esbonio trafodion elusennol y cwmni a datgelu â chywirdeb rhesymol ar unrhyw adeg, sefyllfa ariannol y cwmni elusennol a'u galluogi nhw i sicrhau fod y datganiadau ariannol yn cydsynio â Deddf Cwmnïau 2006. Maen nhw hefyd yn gyfrifol am ddiogelu asedau'r cwmni elusennol ac felly am gymryd camau rhesymol er mwyn atal a datgelu twyll ac anghysondebau eraill.

Cafodd yr adroddiad blynyddol ei gymeradwyo gan ymddiriedolwyr yr elusen ar 8/3/23 a'i arwyddo ar ei ran gan :

L Harrington  
Ymddiriedolwr

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Trustees' Report**

#### **Statement of Responsibilities**

The trustees are responsible for keeping adequate accounting records that are sufficient to show and explain the charitable company's transactions and disclose with reasonable accuracy at any time the financial position of the charitable company and enable them to ensure that the financial statements comply with the Companies Act 2006. They are also responsible for safeguarding the assets of the charitable company and hence for taking reasonable steps for the prevention and detection of fraud and other irregularities.

The annual report was approved by the trustees of the charity on 8/3/23 and signed on its behalf by:

L Harrington  
Trustee



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad Arholwr Annibynnol ar gyfer Ymddiriedolwyr Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful (Y Grŵp)**

Yr wyf yn adrodd yn ôl i'r grŵp o ymddiriedolwyr yn sgil arholi cyfrifon cyfunol Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful a'r is-gwmnïau yr ymgwymerwyd â hwy ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022.

#### **Cyfrifoldebau a sail yr Adroddiad**

Fel ymddiriedolwyr y grŵp, chi sy'n gyfrifol am baratoi cyfrifon cyfunol Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful yn unol â gofynion Deddf Cwmnïau 2006 ('Deddf 2006').

Â minnau wedi'm bodloni nad oes gofyniad i archwilio cyfrifon Menter Gymraeg Merthyr Tudful o dan Rhan 16 Deddf 2006 a'u bod yn gymwys am arholi annibynnol, yr wyf yn adrodd mewn perthynas â'm arholi o'r cyfrifon cyfunol fel y'i cyflawnwyd o dan adran 145 Deddf Elusennau 2011 ('Deddf 2011'). Wrth gyflawni'r f'arholi, yr wyf wedi dilyn y Cyfarwyddiadau a roddwyd gan y Comisiwn Elusennau o dan adran 145(5)(b) Deddf 2011.

Nid yw arholi annibynnol yn cynnwys casglu'r holl dystiolaeth a fyddai'n ofynnol mewn archwiliad ac o ganlyniad nid yw'n cynnwys yr holl faterion y mae'r archwiliwr yn eu hystyried wrth roddi ei farn am y cyfrifon. Mae cynllunio a chyflawni archwiliad yn mynd y tu hwnt i'r sierwydd cyfyngedig y gall arholwr annibynnol ei ddarparu. O ganlyniad, nid wyf yn mynegi unrhyw farn ynghylch a yw'r cyfrifon cyfunol presennol yn cyflwyno barn 'gwir a theg' ac mae f'adroddiad wedi ei gyfyngu i'r materion penodol hynny a osodwyd allan yn natganiad yr arholwr annibynnol.

#### **Datganiad yr arholwr annibynnol**

Gan fod incwm gros Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful yn fwy na £250,000 rhaid i'ch arholwr fod yn aelod o gorff rhestredig yn adran 145 Deddf 2011. Rwyf yn cadarnhau fy mod yn gymwys i ymgymryd â'r arholi gan fy mod yn aelod o Sefydliad Cyfrifwyr Siartredig Cymru a Lloegr, sef un o'r cyrff rhestredig.

Yr wyf wedi cwblhau fy arholi. Yr wyf yn cadarnhau nad oes unrhyw faterion wedi tynnu fy sylw mewn perthynas â'r arholi sy'n peri i mi gredu'r canlynol:

1. nad yw cofnodion cyfrifon yn cael eu cadw mewn perthynas â Chanolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful fel sy'n ofynnol yn ôl adran 386 Deddf 2006; neu
2. nad yw'r cyfrifon yn cydsynio gyda'r cofnodion hynny; neu
3. nad yw'r cyfrifon yn cydymffurfio â gofynion cyfrifo adran 396 Deddf 2006 ac eithrio unrhyw ofyniad fod y cyfrifon yn rhoi 'safbwynt gwir a theg' nad yw'n fater sy'n cael ei ystyried fel rhan o arholi annibynnol; neu
4. na chafodd y cyfrifon eu paratoi'n unol â dulliau ac egwyddorion Datganiad Ymarfer a Argymhellir ar gyfer cyfrifo ac adrodd yn ôl gan elusennau [sy'n berthnasol i elusennau sy'n paratoi eu cyfrifon yn unol â Safonau Adrodd Ariannol sy'n berthnasol i'r DU a Gweriniaeth Iwerddon (FRS 102).]

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Independent Examiner's Report to the trustees of Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful ("the Group")**

I report to the charity trustees on my examination of the consolidated accounts of the Group comprising the Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful and its subsidiary undertakings for the year ended 31 March 2022.

#### **Responsibilities and basis of report**

As the trustees of the group you are responsible for the preparation of the consolidated accounts of Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful in accordance with the requirements of the Companies Act 2006 ('the 2006 Act').

Having satisfied myself that the accounts of Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful are not required to be audited under Part 16 of the 2006 Act and are eligible for independent examination, I report in respect of my examination of the consolidated accounts as carried out under section 145 of the Charities Act 2011 ('the 2011 Act'). In carrying out my examination I have followed the Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the 2011 Act.

An independent examination does not involve gathering all the evidence that would be required in an audit and consequently does not cover all the matters that an auditor considers in giving their opinion on the accounts. The planning and conduct of an audit goes beyond the limited assurance that an independent examination can provide. Consequently I express no opinion as to whether the consolidated accounts present a 'true and fair' view and my report is limited to those specific matters set out in the independent examiner's statement.

#### **Independent examiner's statement**

Since Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful's gross income exceeded £250,000 your examiner must be a member of a body listed in section 145 of the 2011 Act. I confirm that I am qualified to undertake the examination because I am a member of Institute of Chartered Accountants in England and Wales, which is one of the listed bodies.

I have completed my examination. I confirm that no matters have come to my attention in connection with the examination giving me cause to believe:

1. accounting records were not kept in respect of Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful as required by section 386 of the 2006 Act; or
2. the accounts do not accord with those records; or
3. the accounts do not comply with the accounting requirements of section 396 of the 2006 Act other than any requirement that the accounts give a 'true and fair view' which is not a matter considered as part of an independent examination; or
4. the accounts have not been prepared in accordance with the methods and principles of the Statement of Recommended Practice for accounting and reporting by charities [applicable to charities preparing their accounts in accordance with the Financial Reporting Standard applicable in the UK and Republic of Ireland (FRS 102)].

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Adroddiad Arholwr Annibynnol ar gyfer Ymddiriedolwyr Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful (Y Grwp)**

Nid oes gennyf unrhyw bryderon ac nid wyf wedi dod ar draws unrhyw faterion eraill yn gysylltiedig â'r arholiad hwn y dylid tynnu sylw tuag atynt er mwyn galluogi dod i ddealltwriaeth briodol o'r cyfrifon.

T Richardson  
Cyfrifydd Siartredig  
Sefydliad Cyfrifwyr Siartredig Cymru a Lloegr

Y Ganolfan Fusnes  
Parc Busnes Triongl  
Merthyr Tudful  
Morgannwg Ganol  
CF48 1DL

Dyddiad: 8/3/23

**Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

**Independent Examiner's Report to the trustees of Canolfan A Menter Gymraeg  
Merthyr Tudful ("the Group")**

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

T Richardson  
Chartered Accountant  
Institute of Chartered Accountants in England and Wales

The Business Park  
Triangle Business Centre  
Merthyr Tydfil  
CF48 4TQ

Date 8/3/23



**Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**  
**Datganiad Cyfunol o Weithgaredd Ariannol ar gyfer y Flwyddyn yn Gorffen 31 Mawrth 2022**

**(Gan gynnwys Inwm a Chyfrif Gwariant a Datganiad o Gyfanswm Cydnabyddedig Enillion a Chollodion)**

	Nodyn	Cronfeydd Anghyfyngedig £	Cronfeydd Cyfyngedig £	Cyfanswm 2022 £
<b>Inwm a Gwaddolion oddi wrth:</b>				
Roddion a chymynroddion	3	2,143	315,122	317,265
Gweithgareddau Elusenol	5	38,177	2,000	40,177
Gweithgareddau masnachu eraill	6	97,634	-	97,634
Icwm Buddsoddi	7	7	-	7
Cyfanswm Inwm		137,961	317,122	455,083
<b>Gwariant ar: Codi Cyllid</b>				
Gweithgareddau elusenol	8	(97,822)	-	(97,822)
Cyfanswm gwariant	9	(68,461)	(295,692)	(364,153)
		(166,283)	(295,692)	(461,975)
Net gwariant		(28,322)	21,430	(6,892)
Net symidiad mewn cyllid		(28,322)	21,430	(6,892)

**Cysoni cyllid**

Cyfanswm y cyllid a ddygwyd ymlaen

Cyfanswm y cyllid a gariwyd ymlaen

		1,276,106	76,398	1,352,504
21		1,247,784	97,828	1,345,612

**Inwm a Gwaddolion oddi wrth:**

	Nodyn	Cronfeydd Anghyfyngedig £	Cronfeydd Cyfyngedig £	Cyfanswm 2021 £
Rhoddion a chymynroddion	3	30,853	342,939	373,792
Gweithgareddau Elusenol	5	11,937	1,750	13,687
Gweithgareddau masnachu eraill	6	55,982	-	55,982
Inwm buddsodiad	7	9	-	9
Cyfanswm Inwm		98,781	344,689	443,470
<b>Gwariant ar:</b>				
Codi arian				
Gweithgareddau Elusenol	8	(53,259)	-	(53,259)
Cyfanswm gwariant	9	(82,081)	(242,584)	(324,665)
		(135,340)	(242,584)	(377,924)
Net gwariant		(36,559)	102,105	65,546
Trosglwyddiadu rhwng cronfeydd		48,359	(48,359)	-
Net symidiad mewn cyllid		11,800	53,746	65,546
<b>Cysoni Arian</b>				
Cyfanswm y cyllid a ddygwyd ymlaen		1,264,306	22,652	1,286,958
Cyfanswm y cyllid a gariwyd ymlaen	21	1,276,106	76,398	1,352,504

Mae holl weithgareddau'r grŵp yn deillio o weithrediadau parhaus yn ystod y ddau gyfnod uchod.

Dangosir dadansoddiad cyllid ar gyfer 2021 yn nodyn 21.

Mae'r nodiadau ar dudalennau 20 i 36 yn rhan annatod o'r datganiadau ariannol hyn

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Consolidated Statement of Financial Activities for the Year Ended 31 March 2022 (Including Consolidated Income and Expenditure Account and Statement of Total Recognised Gains and Losses)

	Note	Unrestricted funds £	Restricted funds £	Total 2022 £
<b>Income and Endowments from:</b>				
Donations and legacies	3	2,143	315,122	317,265
Charitable activities	5	38,177	2,000	40,177
Other trading activities	6	97,634	-	97,634
Investment income	7	7	-	7
Total income		<u>137,961</u>	<u>317,122</u>	<u>455,083</u>
<b>Expenditure on:</b>				
Raising funds	8	(97,822)	-	(97,822)
Charitable activities	9	(68,461)	(295,692)	(364,153)
Total expenditure		<u>(166,283)</u>	<u>(295,692)</u>	<u>(461,975)</u>
Net (expenditure)/income		<u>(28,322)</u>	<u>21,430</u>	<u>(6,892)</u>
Net movement in funds		(28,322)	21,430	(6,892)
<b>Reconciliation of funds</b>				
Total funds brought forward		1,276,106	76,398	1,352,504
Total funds carried forward	21	<u>1,247,784</u>	<u>97,828</u>	<u>1,345,612</u>
	Note	Unrestricted funds £	Restricted funds £	Total 2021 £
<b>Income and Endowments from:</b>				
Donations and legacies	3	30,853	342,939	373,792
Charitable activities	5	11,937	1,750	13,687
Other trading activities	6	55,982	-	55,982
Investment income	7	9	-	9
Total income		<u>98,781</u>	<u>344,689</u>	<u>443,470</u>
<b>Expenditure on:</b>				
Raising funds	8	(53,259)	-	(53,259)
Charitable activities	9	(82,081)	(242,584)	(324,665)
Total expenditure		<u>(135,340)</u>	<u>(242,584)</u>	<u>(377,924)</u>
Net (expenditure)/income		<u>(36,559)</u>	<u>102,105</u>	<u>65,546</u>
Transfers between funds		<u>48,359</u>	<u>(48,359)</u>	<u>-</u>
Net movement in funds		11,800	53,746	65,546
<b>Reconciliation of funds</b>				
Total funds brought forward		1,264,306	22,652	1,286,958
Total funds carried forward	21	<u>1,276,106</u>	<u>76,398</u>	<u>1,352,504</u>

All of the group's activities derive from continuing operations during the above two periods.

The funds breakdown for 2021 is shown in note 21.

The notes on pages 18 to 34 form an integral part of these financial statements.

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

(Rhif Cofrestru: 06249902)  
Mantolen ar 31 Mawrth 2022

	Nodyn	2022 £	2021 £
<b>Asedau sefydlog</b>			
Asedau diriaethol	16	1,234,794	1,269,242
 <b>Asedau cyfredol</b>			
Dyledwyr	18	70,885	31,403
Arian parod yn y banc ac mewn llaw	19	<u>95,676</u>	<u>85,397</u>
		166,561	116,800
<b>Credidwyr: Symiau'n disgyn sy'n ddyledus ymhen un flwyddyn</b>	20	<u>(55,743)</u>	<u>(33,538)</u>
		110,818	83,262
<b>Net asedau /(rhwymedigaethau) cyfredol</b>		<u>1,345,612</u>	<u>1,352,504</u>
<b>Net asedau</b>			
<b>Cyllid yr elusen:</b>			
<b>Cyllid incwm cyfyngedig</b>			
Cronfeydd cyfyngedig	21	97,827	76,398
<b>Cyllid incwm anghyfyngedig</b>			
Cronfeydd anghyfyngedig		<u>1,247,785</u>	<u>1,276,106</u>
<b>Cyfanswm funds</b>	21	<u>1,345,612</u>	<u>1,352,504</u>

Ar gyfer y flwyddyn ariannol yn diwedd 31 Mawrth 2022 roedd gan yr elusen hawl i gael ei heithrio rhag archwilio ariannol o dan adran 477 o Ddeddf Cwmnïau 2006 sy'n ymwneud â chwmnïau bach. Cyfrifoldebau cyfarwyddwyr:

- Nid yw'r aelodau wedi ei gwneud yn ofynnol i'r elusen gael archwiliad ariannol o'i chyfrifon am y flwyddyn dan sylw yn unol ag adran 476; a
- Mae'r cyfarwyddwyr yn cydnabod eu cyfrifoldebau am gydymffurfio â gofynion y Ddeddf o ran cofnodion cyfrifyddu a pharatoi cyfrifon.

Paratowyd y cyfrifon hyn yn unol â'r darpariaethau sy'n berthnasol i gwmnïau sy'n ddarostyngedig i'r drefn cwmnïau bach.

Cymeradwywyd y datganiadau ariannol ar dudalennau 17 i 36 gan yr ymddiriedolwyr, ac awdurdodwyd eu cyhoeddi ar 8/3/23 a'u llofnodi ar eu rhan gan:

L Harrington  
Ymddiriedolwr

Mae'r nodiadau ar dudalennau 20 i 36 yn rhan annatod o'r datganiadau ariannol hyn

# Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

(Registration number: 06249902)

## Consolidated Balance Sheet as at 31 March 2022

	Note	2022 £	2021 £
<b>Fixed assets</b>			
Tangible assets	16	1,234,794	1,269,242
<b>Current assets</b>			
Debtors	18	70,885	31,403
Cash at bank and in hand	19	95,676	85,397
		<u>166,561</u>	<u>116,800</u>
<b>Creditors: Amounts falling due within one year</b>	20	<u>(55,743)</u>	<u>(33,538)</u>
<b>Net current assets</b>		<u>110,818</u>	<u>83,262</u>
<b>Net assets</b>		<u>1,345,612</u>	<u>1,352,504</u>
<b>Funds of the group:</b>			
<b>Restricted income funds</b>			
Restricted funds	21	97,827	76,398
<b>Unrestricted income funds</b>			
Unrestricted funds		<u>1,247,785</u>	<u>1,276,106</u>
<b>Total funds</b>	21	<u>1,345,612</u>	<u>1,352,504</u>

For the financial year ending 31 March 2022 the charity was entitled to exemption from audit under section 477 of the Companies Act 2006 relating to small companies. Directors' responsibilities:

- The members have not required the charity to obtain an audit of its accounts for the year in question in accordance with section 476; and
- The directors acknowledge their responsibilities for complying with the requirements of the Act with respect to accounting records and the preparation of accounts.

These accounts have been prepared in accordance with the provisions applicable to companies subject to the small companies regime.

The financial statements on pages 15 to 34 were approved by the trustees, and authorised for issue on 8/3/23 and signed on their behalf by:

L R Harrington  
Trustee

The notes on pages 18 to 34 form an integral part of these financial statements.



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

(Rhif cofrestru: 06249902)  
Mantolen Cyfunol as at 31 Mawrth 2022

	Nodyn	2022 £	2021 £
Buddsoddiadau			
<b>Asedau gosodedig</b>			
Asedau diriaethol	16	1,234,794	1,269,242
		<u>1</u>	<u>1</u>
		<u>1,234,795</u>	<u>1,269,243</u>
<b>Asedau Cyfredol</b>			
Dyledwyr	18	55,895	23,383
Arian parod yn y banc ac mewn llaw	19	<u>78,699</u>	<u>78,993</u>
		134,594	101,376
Credydwyr: Symiau'n disgyn sy'n ddyledus ymhenn blwyddyn	20	<u>(23,497)</u>	<u>(18,023)</u>
Net asedau cyfredol (rhwymedigaethau)/asedau		<u>111,097</u>	<u>83,353</u>
<b>Net asedau</b>		<u><u>1,345,892</u></u>	<u><u>1,352,596</u></u>
<b>Cyllid y grŵp:</b>			
<b>Cyllid incwm cyfyngedig</b>			
Cronfeydd cyfyngedig	21	97,827	76,398
<b>Cyllid incwm anghyfyngedig</b>			
Cronfeydd anghyfyngedig		<u>1,248,065</u>	<u>1,276,198</u>
<b>Cyfanswm funds</b>	21	<u><u>1,345,892</u></u>	<u><u>1,352,596</u></u>

Ar gyfer y flwyddyn ariannol yn diweddu 31 Mawrth 2022 roedd gan yr elusen hawl i gael ei heithrio rhag archwilio ariannol o dan adran 477 o Ddeddf Cwmnïau 2006 sy'n ymwneud â chwmnïau bach. Cyfrifoldebau cyfarwyddwyr:

- Nid yw'r aelodau wedi ei gwneud yn ofynnol i'r elusen gael archwiliad ariannol o'i chyfrifon am y flwyddyn dan sylw yn unol ag adran 476; a

- Mae'r cyfarwyddwyr yn cydnabod eu cyfrifoldebau am gydymffurfio â gofynion y Ddeddf o ran cofnodion cyfrifyddu a pharatoi cyfrifon.

Paratowyd y cyfrifon hyn yn unol â'r darpariaethau sy'n berthnasol i gwmnïau sy'n ddarostyngedig i'r drefn cwmnïau bach.

Cymeradwywyd y datganiadau ariannol ar dudalennau 18 i 34 gan yr ymddiriedolwyr, ac awdurdodwyd eu cyhoeddi ar 8/3/23 a'u llofnodi ar eu rhan gan:

L Harrington  
Ymddiriedolwr

Mae'r nodiadau ar dudalennau 20 i 36 yn rhan annatod o'r datganiadau ariannol hyn

# Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

(Registration number: 06249902)  
Balance Sheet as at 31 March 2022

	Note	2022 £	2021 £
<b>Fixed assets</b>			
Tangible assets	16	1,234,794	1,269,242
Investments		1	1
		<u>1,234,795</u>	<u>1,269,243</u>
<b>Current assets</b>			
Debtors	18	55,895	22,383
Cash at bank and in hand	19	78,699	78,993
		<u>134,594</u>	<u>101,376</u>
<b>Creditors: Amounts falling due within one year</b>	20	<u>(23,497)</u>	<u>(18,023)</u>
<b>Net current assets</b>		<u>111,097</u>	<u>83,353</u>
<b>Net assets</b>		<u>1,345,892</u>	<u>1,352,596</u>
<b>Funds of the charity:</b>			
<b>Restricted income funds</b>			
Restricted funds	21	97,827	76,398
<b>Unrestricted income funds</b>			
Unrestricted funds		<u>1,248,065</u>	<u>1,276,198</u>
<b>Total funds</b>	21	<u>1,345,892</u>	<u>1,352,596</u>

For the financial year ending 31 March 2022 the charity was entitled to exemption from audit under section 477 of the Companies Act 2006 relating to small companies. Directors' responsibilities:

- The members have not required the charity to obtain an audit of its accounts for the year in question in accordance with section 476; and
- The directors acknowledge their responsibilities for complying with the requirements of the Act with respect to accounting records and the preparation of accounts.

These accounts have been prepared in accordance with the provisions applicable to companies subject to the small companies regime.

The financial statements on pages 15 to 34 were approved by the trustees, and authorised for issue on 8/3/23 and signed on their behalf by:

L R Harrington  
Trustee

The notes on pages 18 to 34 form an integral part of these financial statements.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### **1 Statws Elusennol**

Mae'r elusen yn un sydd wedi ei chyfyngu gan warrant, a'i hymgorffori yng Nghymru a Lloegr, ac o ganlyniad nid oes ganddi gyfran o'r cyfalaf. Mae pob un o'r ymddiriedolwyr yn atebol i gyfrannu swm nad yw'n fwy na £1 tuag at asedau'r elusen pe byddai'n methdal.

Mae'r elusen wedi ei hymgorffori yng Nghymru a Lloegr.

Cyfeiriad ei swyddfa gofrestredig yw:

Neuadd Soar  
Pontmorlais  
Merthyr Tudful  
Morgannwg Ganol  
CF47 8UB

Awdurdodwyd y datganiadau ariannol hyn i'w cyhoeddi gan yr ymddiriedolwyr ar 8/03/23

### **2 Polisiâu cyfrifo**

#### **Crynodeb o bolisiâu cyfrifo sylweddol ac amcangyfrifon cyfrifo allweddol**

Caiiff y prif bolisiâu cyfrifo a weithredwyd wrth baratoi'r datganiadau ariannol hyn eu gosod isod. Cafodd y polisiâu hyn eu gweithredu'n gyson ym mhob blwyddyn a gyflwynwyd, oni nodir fel arall.

#### **Datganiad o gydsynio**

Cafodd y datganiadau ariannol eu paratoi yn unol â Chyfrifyddu ac Adrodd yn Ôl gan Elusennau: Datganiad o Ymarfer a Argymhellir sy'n gymwys i elusennau sy'n paratoi eu cyfrifon yn unol â'r Safon Adrodd Ariannol sy'n gymwys yn y DU a Gweriniaeth Iwerddon (FRS 102) - (Datganiad o'r Arfer a Argymhellir gan Elusennau (FRS 102)), Safon Adrodd Ariannol sy'n gymwys yn y DU a Gweriniaeth Iwerddon (FRS 102) Maent hefyd yn cydymffurfio â Deddf Cwmnïau 2006 a Deddf Elusennau 2011

#### **Sail y paratoad**

Mae Canolfan a Menter Gymraeg Merthyr Tudful yn bodloni'r diffiniad o endid budd cyhoeddus o dan FRS 102. Caiiff asedau a rhwymedigaethau eu cydnabod i ddechrau yn ôl cost hanesyddol neu werth trafod oni nodir fel arall yn y nodiadau polisi cyfrifyddu perthnasol.

#### **Sail cyfuno**

Mae'r datganiadau ariannol cyfunol yn cyfuno datganiadau ariannol yr elusen ac ymgymeriadau ei his-gwmnïau a luniwyd hyd at 31 Mawrth 2022.

Ni chaiff unrhyw ddatganiad am weithgareddau ariannol ei gyflwyno ar gyfer yr elusen, fel a ganiatawyd gan adran 408 Deddf Cwmnïau 2006. Gwnaeth yr elusen colled o ariannol ar ôl treth ar gyfer y flwyddyn ariannol, sef £6,892 (2021 – gwarged £65,546).



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022**

#### **1 Charity status**

The charity is limited by guarantee, incorporated in England and Wales, and consequently does not have share capital. Each of the trustees is liable to contribute an amount not exceeding £1 towards the assets of the charity in the event of liquidation.

The charity is incorporated in England and Wales.

The address of its registered office is:

Neuadd Soar  
Pontmorlais  
Merthyr Tydfil  
Mid Glamorgan  
CF47 8UB

These financial statements were authorized for issue by the trustees on 08/03/23

#### **2 Accounting policies**

##### **Summary of significant accounting policies and key accounting estimates**

The principal accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

##### **Statement of compliance**

The financial statements have been prepared in accordance with Accounting and Reporting by Charities: Statement of Recommended Practice (applicable to charities preparing their accounts in accordance with the Financial Reporting Standard applicable in the UK and Republic of Ireland (FRS 102)) (issued in October 2019) - (Charities SORP (FRS 102)), the Financial Reporting Standard applicable in the UK and Republic of Ireland (FRS 102) and the Companies Act 2006.

##### **Basis of preparation**

Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful meets the definition of a public benefit entity under FRS 102. Assets and liabilities are initially recognised at historical cost or transaction value unless otherwise stated in the relevant accounting policy notes.

##### **Basis of consolidation**

The consolidated financial statements consolidate the financial statements of the charity and its subsidiary undertakings drawn up to 31 March 2022.

No statement of financial activities is presented for the charity as permitted by section 408 of the Companies Act 2006. The charity made a deficit after tax for the financial year of £6,892 (2021 - surplus of £65,546).

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

Mae is-gwmni'n endid sy'n cael ei reoli gan yr elusen. Caiff rheolaeth ei gyflawni pan fo gan yr elusen y pŵer i lywodraethu polisïau ariannol a gweithredol endid er mwyn cael buddion o'i weithgaredd.

Caiff canlyniadau is-gwmnïau caffaeledig neu a waredwyd yn ystod y flwyddyn eu cynnwys yn natganiad y gweithgareddau ariannol o'r dyddiad y daeth y caffaeliad i rym neu i fyny at y dyddiad y daeth y gwaredu i rym, fel sy'n briodol. Ble y bo'n angenrheidiol, caiff addasiadau eu gwneud i ddatganiadau'r is-gwmnïau er mwyn dod â'u polisïau cyfrifo i fod yn unol â'r rheini a ddefnyddiwyd gan y grŵp.

Caiff trafodion rhwng cwmnïau, balansau ac enillion na chaiff eu gwireddu ar drafodion rhwng yr elusen a'i his-gwmnïau, sy'n berthnasol i bartion, eu gwaredu'n llwyr.

Caiff colledion intra-grŵp eu gwaredu hefyd ond gallent ddynodi nam sy'n gofyn am gydnabyddiaeth yn y datganiadau ariannol cyfunol.

Cafodd polisïau cyfrifo is-gwmnïau eu newid ble yr oedd yn angenrheidiol i sicrhau cysondeb gyda'r polisïau a fabwysiadwyd gan y grŵp.

#### **Eithrio rhag paratoi datganiad llif arian**

Dewisodd yr elusen fabwysiadu Bwletin 1 a gyhoeddwyd ar 2 Chwefror 2016 ac felly nid ydyw wedi cynnwys datganiad llif arian yn y datganiadau ariannol hyn.

#### **Busnes hyfyw**

Cafwyd pwysau ar y llif arian o ganlyniad i gyfraniad ariannol blynyddol sylweddol y cyngor yn dod i ben rai blynyddoedd yn ôl, ynghyd â chyndynrwydd noddwyr i ddarparu ar gyfer costau craidd y Fenter. Yn ychwanegol at hyn mae ansicrwydd cynhenid o ganlyniad i Bandemig Covid-19. Mae'r Ymddiriedolwyr yn hyderus y bydd sicrhau nawdd oddi wrth ddau Grant Ardrethi Busnes, Cynllun Cadw Swyddi, Cronfa Sefydlogrwydd Cyngor y Celfyddydau a Chronfa Dreftadaeth y Loteri yn ystod Argyfwng Covid wedi galluogi'r elusen i gynllunio ar gyfer dyfodol y sefydliad. Er gwaetha'r problemau a wynebwyd gan y sefydliad dros y 2 flynedd ddiwethaf a'r ansicrwydd mae Pandemig Covid-19 yn ei gyflwyno i ni, mae'r ymddiriedolwyr o'r farn nad oes yna unrhyw ansicrwydd materol ynghylch gallu'r elusen i barhau fel busnes hyfyw, nac unrhyw feysydd ansicrwydd sylweddol eraill sy'n effeithio ar werth cario ymlaen asedau a gedwir gan yr elusen.

#### **Incwm a gwaddolion**

Caiff yr holl incwm ei gydnabod pan fydd gan yr elusen hawliad dros yr incwm, y mae'n debygol y bydd yr incwm yn cael ei dderbyn ac y bydd y swm o'r incwm sy'n dderbyniadwy yn gallu cael ei fesur yn ddibynadwy.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022**

A subsidiary is an entity controlled by the charity. Control is achieved where the charity has the power to govern the financial and operating policies of an entity so as to obtain benefits from its activities.

The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the statement of financial activities from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate. Where necessary, adjustments are made to the financial statements of subsidiaries to bring their accounting policies into line with those used by the group.

Inter-company transactions, balances and unrealised gains on transactions between the charity and its subsidiaries, which are related parties, are eliminated in full.

Intra-group losses are also eliminated but may indicate an impairment that requires recognition in the consolidated financial statements.

Accounting policies of subsidiaries have been changed where necessary to ensure consistency with the policies adopted by the group

#### **Exemption from preparing a cash flow statement**

The charity opted to early adopt Bulletin 1 published on 2 February 2016 and have therefore not included a cash flow statement in these financial statements.

#### **Going concern**

There has been pressure on cashflow as a result of the considerable annual Financial contribution of the council having come to an end a few years ago, together with the reluctance of funders to provide for core costs of the Menter. Added to this are the inherent uncertainties as a result of the Covid 19 Pandemic. The Trustees are confident that as a result of funding from Business Rates Grants, the Job Retentions Scheme, the Arts Council Stabilization Fund and the Heritage Lottery Covid Emergency Fund the Charity has been able to plan for the future of the organisation. Despite the problems faced by the organisation and the uncertainty that the Covid 19 Pandemic continues to present, the trustees believe that there are no material uncertainties about the charity's ability to continue as a going concern nor any significant areas of uncertainty that affect the carrying value of assets held by the charity.

#### **Income and endowments**

All income is recognised once the charity has entitlement to the income, it is probable that the income will be received and the amount of the income receivable can be measured reliably.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### ***Rhoddion a chymunroddion***

Caiff rhoddion eu cydnabod pan fo'r elusen wedi cael ei hysbysu yn ysgrifenedig am swm a dyddiad y setliad. Ar achlysur pan fo rhodd yn amodol ar amodau sy'n gofyn am lefel o berfformiad gan yr elusen cyn bod yr elusen â hawl i'r cyllid, caiff yr incwm ei ohirio ac ni chaiff ei gydnabod hyd nes bod yr amodau hynny'n cael eu bodloni'n llwyr, neu fod cyflawniad o'r amodau hynny yn gyfan gwbl oddi fewn i reolaeth yr elusen a'i fod yn debygol y bydd yr amodau hyn yn cael eu cyflawni yn ystod y cyfnod adrodd yn ôl.

### ***Grantiau derbynadwy***

Caiff grantiau eu cydnabod pan fo gan yr elusen hawliad i'r cyllid a bod unrhyw amodau sy'n gysylltiedig â'r grantiau eto i'w diwallu, caiff yr incwm ei gydnabod fel rhwymedigaeth a'i gynnwys ar y fantolen fel incwm gohiriedig i'w ryddhau.

### ***Gwariant***

Caiff yr holl wariant ei gydnabod cyn gynted ag y bo oblygiad cyfreithiol neu adeiladol i'r gwariant hwnnw, y mae'n debygol fod angen setliad ac y gall y swm gael ei fesur mewn modd dibynadwy. Caiff yr holl gostau eu dyrannu i'r pennawd gwariant cymwys sy'n cronni costau tebyg i'r categori hwnnw. Pan na fo costau'n gallu cael eu priodoli i benawdau penodol y maent wedi eu dyrannu ar sail sy'n gyson â'r defnydd o adnoddau, gyda chostau canolog staff wedi eu dyrannu ar sail amser a dreuliwyd, a chostau dibrisiad wedi eu dyrannu a ddyrannwyd ar y gyfran o'r defnydd o'r ased.

### ***Gweithgareddau elusennol***

Mae gwariant elusennol yn cynnwys y costau hynny sy'n ddyledus i'r elusen wrth iddi gyflawni ei gweithgareddau a'i gwasanaethau i'w buddiolwyr. Y mae'n cynnwys y costau y gellir eu dyrannu'n uniongyrchol i'r fath weithgareddau a'r costau hynny sydd o natur anuniongyrchol sydd eu hangen i'w cefnogi nhw.

### ***Costau cefnogi***

Mae costau cefnogi'n cynnwys swyddogaethau canolog ac maen nhw wedi cael eu dyrannu i gategoriâu costau gweithgaredd ar sail sy'n gyson â'r defnydd o adnoddau, er enghraifft, dyrannu costau eiddo yn ôl arwynebedd lawr, neu per capita, costau staff yn ôl yr amser a chostau eraill yn ôl y defnydd ohonynt.

### ***Costau llywodraethiant***

Mae'r rhain yn cynnwys costau a briodolir â chydsynio'r elusen â gofynion cyfansoddiadol a statudol, yn cynnwys archwilio, rheoli strategol a chyfarfodydd ymddiriedolwyr ac ad-dalu costau.

### ***Trethiant***

Caiff ei ystyried fod yr elusen wedi llwyddo yn y profion a osodir ym Mharagraff 1 Atodlen 6 Deddf Cyllid 2010 ac felly y mae'n bodloni'r diffiniad o gwmni elusennol at ddibenion treth gorfforaethol DU. Gan hynny, mae'n bosibl fod yr elusen wedi ei hesgusodi rhag trethiant mewn perthynas ag incwm neu enillion cyfalaf a dderbyniwyd oddi fewn i gategoriâu sy'n cael eu cynnwys ym Mhennod 3 Rhan 11 Deddf Treth Gorfforaethol 2010 neu Adran 256 Deddf Trethiant Enillion Taliadau 1992, i'r graddau fod incwm neu enillion o'r fath yn gymwys yn gyfan gwbl at ddibenion elusennol.

## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022**

#### ***Donations and legacies***

Donations are recognised when the charity has been notified in writing of both the amount and settlement date. In the event that a donation is subject to conditions that require a level of performance by the charity before the charity is entitled to the funds, the income is deferred and not recognised until either those conditions are fully met, or the fulfilment of those conditions is wholly within the control of the charity and it is probable that these conditions will be fulfilled in the reporting period.

#### ***Grants receivable***

Grants are recognised when the group has an entitlement to the funds and any conditions linked to the grants have been met. Where performance conditions are attached to the grant and are yet to be met, the income is recognised as a liability and included on the balance sheet as deferred income to be released.

#### ***Expenditure***

All expenditure is recognised once there is a legal or constructive obligation to that expenditure, it is probable settlement is required and the amount can be measured reliably. All costs are allocated to the applicable expenditure heading that aggregate similar costs to that category. Where costs cannot be directly attributed to particular headings they have been allocated on a basis consistent with the use of resources, with central staff costs allocated on the basis of time spent, and depreciation charges allocated on the portion of the asset's use. Other support costs are allocated based on the spread of staff costs.

#### ***Charitable activities***

Charitable expenditure comprises those costs incurred by the charity in the delivery of its activities and services for its beneficiaries. It includes both costs that can be allocated directly to such activities and those costs of an indirect nature necessary to support them.

#### ***Support costs***

Support costs include central functions and have been allocated to activity cost categories on a basis consistent with the use of resources, for example, allocating property costs by floor areas, or per capita, staff costs by the time spent and other costs by their usage.

#### ***Governance costs***

These include the costs attributable to the charity's compliance with constitutional and statutory requirements, including audit, strategic management and trustees's meetings and reimbursed expenses.

#### ***Taxation***

The charity is considered to pass the tests set out in Paragraph 1 Schedule 6 of the Finance Act 2010 and therefore it meets the definition of a charitable company for UK corporation tax purposes. Accordingly, the charity is potentially exempt from taxation in respect of income or capital gains received within categories covered by Chapter 3 Part 11 of the Corporation Tax Act 2010 or Section 256 of the Taxation of Chargeable Gains Act 1992, to the extent that such income or gains are applied exclusively to charitable purposes.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

#### **Asedau sefydlog diriaethol**

Mae asedau sefydlog unigol sy'n costio £500.00 neu fwy yn cael eu cofnodi i ddechrau yn ôl cost.

#### **Dibrisiad ac amorteiddiad**

Caiff dibrisiad ei ddarparu ar asedau sefydlog diriaethol er mwyn dibrisio'r gost neu'r prisiad, llai unrhyw werth gweddilliol amcangyfrifir, dros eu bywyd economaidd defnyddiol ddisgwylied fel a ganlyn:

#### **Dosbarth ased**

#### **Dull a chyfradd dibrisiad**

Eiddo Rhydd-ddaliol

2% ar y gost

Darnau gosod ac offer

15% llai balans

#### **Dyledwyr masnach**

Y symiau sy'n ddyledus gan gwsmeriaid yw dyledwyr masnach, a hynny am nwyddau a werthwyd neu wasanaethau a berfformiwyd wrth redeg y busnes.

Caiff dyledwyr masnach eu cydnabod yn ôl pris trafodyn. Caiff darpariaeth ar gyfer amhariad dyledwyr masnach ei sefydlu pan fo tystiolaeth wrthrychol na fydd yr elusen yn gallu casglu'r holl symiau sy'n ddyledus yn ôl telerau gwreiddiol y derbyniadwyon.

#### **Arian parod a'r hyn sy'n gyfwerth ag arian parod**

Mae arian parod a'r hyn sy'n gyfwerth ag arian parod yn cynnwys arian parod wrth law ac adneuron galw.

#### **Credydwyr masnach**

Mae credydwyr masnach yn oblygiadau i dalu am nwyddau neu wasanaethau sydd wedi eu caffael yn ystod hynt busnes oddi wrth gyflenwyr. Mae cyfrifon taladwy yn cael eu dosbarthu fel rhwymedigaethau cyfredol os and oes gan yr elusen hawl ddiamod, ar ddiwedd y cyfnod adrodd yn ôl, i ohirio setliad o'r credydwr am o leiaf deuddeg mis ar ôl y dyddiad adrodd yn ôl. Os oes yna hawl ddiamod i oedi setliad am o leiaf deuddeg mis ar ôl y dyddiad adrodd yn ôl, maen nhw'n cael eu cyflwyno fel rhwymedigaethau di-gyfredol.

Caiff credydwyr masnach eu cydnabod yn ôl pris trafodyn.

#### **Strwythur cronfa ariannol**

Mae cronfeydd cyffredinol ydy cronfeydd incwm di-gyfyngedig sydd ar gael i'w defnyddio yn ôl disgresiwn yr ymddiriedolwyr ymhellach at amcanion yr elusen

Mae cronfa asedau sefydlog yn cynrychioli net gwerth llyfr eiddo ac asedau diriaethol sefydlog eraill.

Cronfeydd incwm cyfyngedig yw'r rheini sy'n cael eu rhoi i'w defnyddio mewn maes penodol neu at ddibenion arbennig, ac mae'r defnydd ohono wedi ei gyfyngu i'r maes neu'r diben hwnnw.



## **Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**

### **Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022**

#### **Tangible fixed assets**

Individual fixed assets costing £500.00 or more are initially recorded at cost.

#### **Depreciation and amortisation**

Depreciation is provided on tangible fixed assets so as to write off the cost or valuation, less any estimated residual value, over their expected useful economic life as follows:

<b>Asset class</b>	<b>Depreciation method and rate</b>
Freehold property	2% on cost
Furniture and Equipment	15% reducing balance

#### **Trade debtors**

Trade debtors are amounts due from customers for merchandise sold or services performed in the ordinary course of business.

Trade debtors are recognised initially at the transaction price. A provision for the impairment of trade debtors is established when there is objective evidence that the charity will not be able to collect all amounts due according to the original terms of the receivables.

#### **Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash on hand and call deposits.

#### **Trade creditors**

Trade creditors are obligations to pay for goods or services that have been acquired in the ordinary course of business from suppliers. Accounts payable are classified as current liabilities if the charity does not have an unconditional right, at the end of the reporting period, to defer settlement of the creditor for at least twelve months after the reporting date. If there is an unconditional right to defer settlement for at least twelve months after the reporting date, they are presented as non-current liabilities.

Trade creditors are recognised initially at the transaction price.

#### **Fund structure**

General Fund are unrestricted income funds that are available for use at the trustees's discretion in furtherance of the objectives of the charity.

Fixed asset fund represents the net book value of property and other tangible fixed assets.

Restricted income funds are those donated for use in a particular area or for specific purposes, the use of which is restricted to that area or purpose.

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### **Pensiynau ac oblygiadau ôl-ymddeoliad eraill**

Mae'r grŵp yn gweithredu cynllun cyfraniadau pensiwn diffiniedig. Codir tâl cyfraniadau yn y Datganiad o Weithredoedd Ariannol gan eu bod yn dyfod yn daladwy yn unol â rheolau'r cynllun, sef cynllun pensiwn ble y caiff cyfraniadau sefydlog eu talu i gronfa pensiwn ac nad oes gan y grŵp oblygiad cyfreithiol nad adeiladol i dalu cyfraniadau pellach hyd yn oed os nad yw'r gronfa'n dal asedau digonol i dalu'r holl gyflogeion a'r buddion perthnasol i wasanaeth cyflogeion yn y cyfnod hwn a chyfnodau blaenorol.

Caiff cyfraniadau i gynllunio cyfrannu diffiniedig eu cydnabod yn y Datganiad o Weithgareddau Ariannol ble y maent yn ddyledus.

### **Offerynnau ariannol**

#### **Dosbarthiad**

Dim ond asedau ariannol a rhwymedigaethau ariannol o'r fath sy'n cymhwyso fel offerynnau ariannol sylfaenol, sydd gan yr elusen. Caiff offerynnau ariannol sylfaenol eu cydnabod yn ôl gwerth trafodyn.

### **3 Incwm oddi wrth roddion a chymunroddion**

	<b>Cronfeydd cyffredinol £</b>	<b>Cronfeydd cyfyngedig £</b>	<b>Cyfanswm 2022 £</b>	<b>Cyfanswm 2021 £</b>
Rhoddion a chymunroddion;				
Rhoddion oddi wrth unigolion	2,143	-	2,143	853
Grantiau	-	315,122	315,122	372,939
	<u>2,143</u>	<u>315,122</u>	<u>317,265</u>	<u>373,792</u>

### **4 Grantiau derbyniadwy**

	<b>Cronfeydd cyffredinol £</b>	<b>Cronfeydd cyfyngedig £</b>	<b>Cyfanswm cronfeydd 2022 £</b>	<b>Cyfanswm cronfeydd 2021 £</b>
Llywodraeth Cymru	-	60,000	60,000	60,000
Cyngor Celfyddydau Cymru	-	145,720	145,720	71,500
MTCBC	-	13,132	13,132	30,000
Loteri Treftadaeth CBSMT	-	44,344	44,344	159,745
Davies Charities	-	2,500	2,500	-
Kickstart	-	10,796	10,796	-
CFAP	-	-	-	-
Loteri Fawr	-	-	-	-
Pilgrims Trust	-	7,647	7,647	9,278
Cynllun Cadw Swyddi	-	7,294	7,294	40,616
Moondance	-	-	-	1,800
Welsh Churches Fund	-	23,689	23,689	-
	<u>-</u>	<u>315,122</u>	<u>315,122</u>	<u>372,939</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### Pensions and other post retirement obligations

The group operates a defined contribution pension scheme which is a pension plan under which fixed contributions are paid into a pension fund and the group has no legal or constructive obligation to pay further contributions even if the fund does not hold sufficient assets to pay all employees the benefits relating to employee service in the current and prior periods.

Contributions to defined contribution plans are recognised in the Statement of Financial Activities when they are due.

#### Financial instruments

##### Classification

The charity only has financial assets and financial liabilities of a kind that qualify as basic financial instruments. Basic financial instruments are recognised at transaction value.

### 3 Income from donations and legacies

	General Funds £	Restricted £	Total 2022 £	Total 2021 £
Donations and legacies;				
Donations from individuals	2,143	-	2,143	853
Grants	-	315,122	315,122	372,939
	<u>2,143</u>	<u>315,122</u>	<u>317,265</u>	<u>373,792</u>

### 4 Grants Receivable

	General Funds £	Restricted Funds £	Total Funds 2022 £	Total Funds 2021 £
Welsh Government	-	60,000	60,000	60,000
Arts Council of Wales	-	145,720	145,720	71,500
MTCBC	-	13,132	13,132	30,000
Heritage Lottery	-	44,344	44,344	159,745
Davies Charities	-	2,500	2,500	-
Kickstart	-	10,796	10,796	-
Pilgrim Trust	-	7,647	7,647	9,278
Job Retention Scheme / SSP	-	7,294	7,294	40,616
Welsh Churches Fund	-	23,689	23,689	-
Moondance	-	-	-	1,800
	<u>-</u>	<u>315,122</u>	<u>315,122</u>	<u>372,939</u>



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### 5 Incwm o weithgareddau elusennol

	<b>Cronfeydd cyffredinol £</b>	<b>Cronfeydd Cyfyngedig £</b>	<b>Cyfanswm 2022 £</b>	<b>Cyfanswm 2021 £</b>
Incwm Rent	34,180	–	34,180	11,108
Gweithgareddau'r Theatr	1,890	-	1,890	1,906
Gweithgareddau'r Ganolfan	2,107	2,000	4,107	673
	<u>38,177</u>	<u>2,000</u>	<u>40,177</u>	<u>13,687</u>

### 6 Incwm o weithgareddau masnachu eraill

	<b>Cronfeydd cyffredinol £</b>	<b>Cyfanswm 2022 £</b>	<b>Cyfanswm 2021 £</b>
Gwaith Cyfieithu	97,634	97,364	55,982
	<u>97,634</u>	<u>97,364</u>	<u>55,982</u>

### 7 Incwm Buddsoddiad

	<b>Cronfeydd cyffredinol £</b>	<b>Cyfanswm 2022 £</b>	<b>Cyfanswm 2021 £</b>
Llog derbyniadwy ar adnau banc	7	7	9
	<u>7</u>	<u>7</u>	<u>9</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### 5 Income from charitable activities

	General Funds	Restricted Funds	Total Funds 2022	Total Funds 2021
	£	£	£	£
Rental income	34,180	-	34,180	11,108
Theatre activities	1,890	-	1,890	1,906
Centre activities	2,107	2,000	4,107	673
	<u>38,177</u>	<u>2,000</u>	<u>40,177</u>	<u>13,687</u>

#### 6 Income from other trading activities

	General Funds £	Total 2022 £	Total 2021 £
Trading income;			
Translation work	97,634	97,634	55,982
	<u>97,634</u>	<u>97,634</u>	<u>55,982</u>

#### 7 Investment income

	General Funds £	Total 2022 £	Total 2021 £
Interest receivable on bank deposits	7	7	9
	<u>7</u>	<u>7</u>	<u>9</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022

### 8 Gwariant ar godi arian

Costau masnachu'r is-gwmni	Cronfeydd cyffredinol	
	2022 £	2021 £
Cyfieithwyr llawrydd	34,384	16,086
Costau staff	42,932	25,572
Hysbysebu	642	-
Costau swyddfa	8,857	7,738
Costau adeiladau	6,012	1,710
Costau cyffredinol	9	-
Tanysgrifiadau	2,790	-
Ffioedd cyfrifydd	2,100	2,100
Taliadau banc	96	53
	<u>97,822</u>	<u>53,259</u>

### 9 Gwariant ar weithgareddau elusennol

Nodyn	Cronfeydd Cyffredinol £	Cronfeydd Cyfyngedig £	Cyfanswm 2022 £	Cyfanswm 2021 £
Costau uniongyrchol	1,991	72,715	74,706	17,810
Costau staff	872	101,701	102,573	109,399
Costau cefnogi dynodedig 10	58,061	119,261	177,322	187,774
Costau llywodraethiant 10	7,537	2,015	9,552	9,682
	<u>68,461</u>	<u>295,692</u>	<u>364,153</u>	<u>324,665</u>

### 10 Dadansoddiad o gostau llywodraethiant a chymorth

#### Costau llywodraethiant

	Cronfeydd cyffredinol £	Cronfeydd Cyfyngedig £	Cyfanswm 2022 £	Cyfanswm 2021 £
Ffi yr Arholwr Annibynnol				
Arholi'r datganiadau ariannol	5,000	-	5,000	4,300
Ffioedd eraill a dalwyd i'r Arholwyr	<u>2,537</u>	<u>2,015</u>	<u>4,552</u>	<u>5,382</u>
	<u>7,537</u>	<u>2,015</u>	<u>9,552</u>	<u>9,682</u>



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### 8 Expenditure on raising funds

Trading subsidiary costs	General Funds	
	2022	2021
	£	£
Freelance Translators	34,384	16,086
Staff Costs	42,932	25,572
Advertising	642	-
Office costs	8,857	7,738
Premises costs	6,012	1,710
General expenses	9	-
Bad Debt	2,790	-
Accountancy fees	2,100	2,100
Bank charges	96	53
	<u>97,822</u>	<u>53,259</u>

#### 9 Expenditure on charitable activities

	Note	General Funds	Restricted	Total	Total
		£	£	2022	2021
				£	£
Direct costs		1,991	72,715	74,706	17,810
Staff costs		872	101,701	102,573	109,399
Allocated support costs	10	58,061	119,261	177,322	187,774
Governance costs	10	<u>7,537</u>	<u>2,015</u>	<u>9,552</u>	<u>9,682</u>
		<u>68,461</u>	<u>295,692</u>	<u>364,153</u>	<u>324,665</u>

#### 10 Analysis of governance and support costs

##### Governance costs

	General Funds	Restricted	Total	Total
	£	£	2022	2021
			£	£
Independent examiner fees				
Examination of the financial statements	5,000	-	5,000	4,300
Other fees paid to examiners	<u>2,537</u>	<u>2,015</u>	<u>4,552</u>	<u>5,382</u>
	<u>7,537</u>	<u>2,015</u>	<u>9,552</u>	<u>9,682</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### Dadansoddi costau cymorth

	Gweithgaredd Elusennol	Swyddogaeth Llywodraethiant	Cyfanswm 2022	Cyfanswm 2021
	£	£	£	£
Hysbysebu	5,728	-	5,728	2,270
Hyfforddiant	1,634	-	1,634	-
Costau Swyddfa	16,562	-	16,562	1,578
Costau Adeiladau	103,230	-	103,230	125,027
Costau Cyffredinol	2,193	-	2,193	126
Ffioedd Cyfrifeg	-	9,552	9,552	9,682
Tanysgrifiadau	954	-	954	1,295
Ffioedd Proffesiynol	20,090	-	20,090	17,156
Dyled Gwael	(8,642)	-	(8,642)	4,088
Costau Banc	1,125	-	1,125	974
Dibrisiant	34,448	-	34,448	35,259
	<u>177,322</u>	<u>9,552</u>	<u>186,874</u>	<u>197,455</u>

### 11 Net incwm / adnoddau

Mae Net adnoddau allan am y flwyddyn yn cynnwys:

	2022 £	2021 £
Gweithredu pryddlesau – offer a pheririannau	1,986	1,933
Dibrisiant asedau sefydlog	<u>34,448</u>	<u>35,259</u>

### 12 Cydnabyddiaeth tâl a chostau'r Ymddiriedolwyr

Nid does unrhyw ymddiriedolwr, nac unrhyw berson sy'n gysylltiedig â hwy, wedi derbyn unrhyw gydnabyddiaeth tâl oddi wrth y grŵp yn ystod y flwyddyn.

Nid oes unrhyw ymddiriedolwr wedi derbyn unrhyw ad-daliad costau nac unrhyw fudd-dal arall oddi wrth yr elusen yn ystod y flwyddyn.

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### Analysis of support costs

	Charitable Activity	Governance Function	Total 2022	Total 2021
	£	£	£	£
Advertising	5,728	-	5,728	2,270
Training	1,634	-	1,634	-
Office costs	16,562	-	16,562	1,578
Premises costs	103,230	-	103,230	125,027
General expenses	2,193	-	2,193	126
Accountancy fees	-	9,552	9,552	9,682
Subscriptions	954	-	954	1,295
Professional fees	20,090	-	20,090	17,156
Bad debt	(8,642)	-	(8,642)	4,088
Bank charges	1,125	-	1,125	974
Depreciation	34,448	-	34,448	35,259
	<u>177,322</u>	<u>9,552</u>	<u>186,874</u>	<u>197,455</u>

#### 11 Net incoming/outgoing resources

Net (outgoing)/incoming resources for the year include:

	2022 £	2021 £
Operating leases - plant and machinery	1,986	1,933
Depreciation of fixed assets	<u>34,448</u>	<u>35,259</u>

#### 12 Trustees remuneration and expenses

No trustees, nor any persons connected with them, have received any remuneration from the group during the year.

No trustees have received any reimbursed expenses or any other benefits from the charity during the year.



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022

### 13 Costau staff

Roedd costau cronol y gyflogres fel a ganlyn:

	2022 £	2021 £
<b>Costau staff yn ystod y flwyddyn:</b>		
Pae a chyflogau	95,121	101,748
Costau nawdd cymdeithasol	5,123	5,253
Costau pensiwn	2,329	2,398
	<u>102,573</u>	<u>109,399</u>

Roedd cyfartaledd misol y nifer o bersonau (yn cynnwys tîm uwch reoli) a gyflogwyd gan yr elusen yn ystod y flwyddyn wedi ei fynegi fel cyfwerthyddion llawn amser fel a ganlyn:

	Rhif 2022	Rhif 2021
Staff	<u>9</u>	<u>7</u>

Ni dderbyniodd unrhyw gyflogai enillion o fwy na £60,000 yn ystod y flwyddyn.

Cyfanswm buddion cyflogai personél rheoli allweddol yr elusen oedd £33,570 (2020 - £33,570).

### 14 Tâl yr arholwr annibynnol

	2022 £	2021 £
Arholi'r datganiadau ariannol	<u>5,000</u>	<u>4,300</u>
<b>Ffioedd eraill yr arholwyr</b>		
Arholi cyfrifon unrhywrai sy'n gysylltiedig â'r elusen	2,100	2,100
Yr holl wasanaethau eraill	<u>4,552</u>	<u>5,382</u>
	<u>6,652</u>	<u>7,482</u>

### 15 Trethiant

Mae'r elusen yn elusen gofrestredig ac felly wedi ei hesgusodi rhag trethiant.

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### 13 Staff costs

The aggregate payroll costs were as follows:

	2022 £	2021 £
<b>Staff costs during the year were:</b>		
Wages and salaries	95,121	101,748
Social security costs	5,123	5,253
Pension costs	2,329	2,398
	<u>102,573</u>	<u>109,399</u>

The monthly average number of persons (including senior management / leadership team) employed by the group during the year expressed as full time equivalents was as follows:

	2022 No	2021 No
Staff	<u>9</u>	<u>7</u>

No employee received emoluments of more than £60,000 during the year.

The total employee benefits of the key management personnel of the group were £33,570 (2021 - £33,570).

#### 14 Independent examiner's remuneration

	2022 £	2021 £
Examination of the financial statements	<u>5,000</u>	<u>4,300</u>
<b>Other fees to examiners</b>		
The examining of accounts of any associate of the charity	2,100	2,100
All other services	<u>4,552</u>	<u>5,382</u>
	<u>6,652</u>	<u>7,482</u>

#### 15 Taxation

The Charity is a registered charity and is therefore exempt from taxation.

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### 16 Asedau diriaethol sefydlog

#### Grŵp

	Tir ac Adeiladau £	Dodrefn ac Offer £	Cyfanswm £
<b>Cost</b>			
Ar 1 Ebrill 2021	1,532,649	98,737	1,631,386
Ar 31 Mawrth 2022	1,532,649	98,737	1,631,386
<b>Dibrisiant</b>			
Ar 1 Ebrill 2021	294,040	68,104	362,144
Tâl godwyd am y flwyddyn	29,853	4,595	34,448
Ar 31 Mawrth 2022	323,893	72,699	396,592
<b>Net llyfrwerth</b>			
Ar 31 Mawrth 2022	1,208,756	26,038	1,234,794
Ar 31 Mawrth 2021	1,238,609	30,633	1,269,242

#### Elusen

	Tir ac Adeiladau £	Dodrefn ac Offer £	Cyfanswm £
<b>Cost</b>			
Ar 1 Ebrill 2021	1,532,649	98,737	1,631,386
Ar 31 Mawrth 2022	1,532,649	98,737	1,631,386
<b>Dibrisiant</b>			
Ar 1 Ebrill 2021	294,040	68,104	362,144
Tâl godwyd am y flwyddyn	29,853	4,595	34,448
Ar 31 Mawrth 2022	323,893	72,699	396,592
<b>Net llyfrwerth</b>			
Ar 31 Mawrth 2022	1,208,756	26,038	1,234,794
Ar 31 Mawrth 2021	1,238,609	30,633	1,269,242



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### 16 Tangible fixed assets

##### Group

	Land and buildings £	Furniture and equipment £	Total £
<b>Cost</b>			
At 1 April 2021	1,532,649	98,737	1,631,386
At 31 March 2022	<u>1,532,649</u>	<u>98,737</u>	<u>1,631,386</u>
<b>Depreciation</b>			
At 1 April 2021	294,040	68,104	362,144
Charge for the year	<u>29,853</u>	<u>4,595</u>	<u>34,448</u>
At 31 March 2022	<u>323,893</u>	<u>72,699</u>	<u>396,592</u>
<b>Net book value</b>			
At 31 March 2022	<u>1,208,756</u>	<u>26,038</u>	<u>1,234,794</u>
At 31 March 2021	<u>1,238,609</u>	<u>30,633</u>	<u>1,269,242</u>

##### Charity

	Land and buildings £	Furniture and equipment £	Total £
<b>Cost</b>			
At 1 April 2021	1,532,649	98,737	1,631,386
At 31 March 2022	<u>1,532,649</u>	<u>98,737</u>	<u>1,631,386</u>
<b>Depreciation</b>			
At 1 April 2021	294,040	68,104	362,144
Charge for the year	<u>29,853</u>	<u>4,595</u>	<u>34,448</u>
At 31 March 2022	<u>323,893</u>	<u>72,699</u>	<u>396,592</u>
<b>Net book value</b>			
At 31 March 2022	<u>1,208,756</u>	<u>26,038</u>	<u>1,234,794</u>
At 31 March 2021	<u>1,238,609</u>	<u>30,633</u>	<u>1,269,242</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### 17 Buddsoddiadau asedau sefydlog

#### Elusen

**Cyfranddaliadau yn ymgymeriadau'r grŵp a buddion cyfranogol**

	Ymgymeriadau' r is-gwmni £	Cyfanswm £
<b>Cost</b>		
Ar 1 Ebrill 2021	1	1
Ar 31 Mawrth 2022	1	1
<b>Net llyfrwerth</b>		
Ar 31 Mawrth 2022	1	1
Ar 31 Mawrth 2021	1	1

#### Manylion yr ymgymeriadau

Yn dilyn, ceir manylion y buddsoddiadau ble deil yr elusen 20% neu fwy o werth enwol unrhyw ddosbarth o gyfalaf cyfranddaliadau:

Ymgymeriad	Gwlad ei ymgorffori	Daliad	Cyfran daliad hawliau pleidleiso a chyfranddaliadau weithgaredd		Prif Darparu gwasanaeth cyfieithu
			2022	2021	
Lingo Soar Cyfyngedig Canolfan Soar, Pontmorlais, Merthyr Tydfil, CF47 8UB	Cymru a Lloegr	Cyfranddaliadau cyffredin	100%	100%	

#### Is-gwmnïau

Y elw ar gyfer y cyfnod ariannol i Lingo Soar Cyfyngedig oedd £192 (2021 - £(2,273)) a swm cronol cyfalaf ac wrth gefn ar ddiwedd y cyfnod oedd £(279) (2021 - £91).

Rhif Cofrestru'r Cwmni yw 11810191.

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### 17 Fixed asset investments

##### Charity

##### Shares in group undertakings and participating interests

	Subsidiary undertakings £	Total £
<b>Cost</b>		
At 1 April 2021	1	1
At 31 March 2022	1	1
<b>Net book value</b>		
At 31 March 2022	1	1
At 31 March 2021	1	1

#### Details of undertakings

Details of the investments in which the charity holds 20% or more of the nominal value of any class of share capital are as follows:

Undertaking	Country of incorporation	Holding	Proportion of voting rights and shares held		Principal activity
			2022	2021	
Lingo Soar Cyfyngedig Canolfan Soar, Pontmorlais, Merthyr Tydfil, CF47 8UB	England and Wales	Ordinary Shares	100%	100%	Provision of translation services

#### Subsidiaries

The loss for the financial period of Lingo Soar Cyfyngedig was £192 (2021 - £(2,273)) and the aggregate amount of capital and reserves at the end of the period was £(279) (2021 - £(91)).

The Company registered number is 11810191.



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### 18 Debtors

	Grŵp		Elusen	
	2022	2021	2022	2021
	£	£	£	£
Dyledwyr masnach	68,589	30,550	54,013	22,167
Rhagdaliadau	2,296	853	1,882	216
	<u>70,885</u>	<u>31,403</u>	<u>55,895</u>	<u>22,383</u>

### 19 Arian parod a'r hyn sydd gyfwerth ag arian parod

	Grŵp		Elusen	
	2022	2021	2022	2021
	£	£	£	£
Arian parod yn y banc	<u>95,676</u>	<u>85,397</u>	<u>78,699</u>	<u>78,993</u>

### 20 Credidwyr: symiau'n disgyn sy'n ddyledus ymhenn blwyddyn

	Grŵp		Grŵp	
	2022	2021	2022	2021
	£	£	£	£
Credydwy'r treth	27,864	11,484	12,714	5,742
Trethiant arall a nawdd cymdeithasol	2,663	1,627	2,663	1,627
VAT taliadwy	13,873	7,911	-	-
Credydwy'r eraill	347	486	347	486
Oherwydd ymgymeriadau grŵp	-	-	1,481	3,756
A Croniadau	<u>10,996</u>	<u>12,030</u>	<u>6,292</u>	<u>6,412</u>
	<u>55,743</u>	<u>33,538</u>	<u>23,497</u>	<u>18,023</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### 18 Debtors

	Group		Charity	
	2022	2021	2022	2021
	£	£	£	£
Trade debtors	68,589	30,550	54,013	22,167
Prepayments	2,296	853	1,882	216
	<u>70,885</u>	<u>31,403</u>	<u>55,895</u>	<u>22,383</u>

#### 19 Cash and cash equivalents

	Group		Charity	
	2022	2021	2022	2021
	£	£	£	£
Cash at bank	<u>95,676</u>	<u>85,397</u>	<u>78,699</u>	<u>78,993</u>

#### 20 Creditors: amounts falling due within one year

	Group		Charity	
	2022	2021	2022	2021
	£	£	£	£
Trade creditors	27,864	11,484	12,714	5,742
Due to group undertakings	-	-	1,481	3,756
Other taxation and social security	2,663	1,627	2,663	1,627
VAT payable	13,873	7,911	-	-
Other creditors	347	486	347	486
Accruals	10,996	12,030	6,292	6,412
	<u>55,743</u>	<u>33,538</u>	<u>23,497</u>	<u>18,023</u>

**Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**  
**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

**21 Cronfeydd**

**Grŵp**

	Mantolen ar 1 Ebrill 2021 £	Adnoddau i mewn £	Adnoddau a wariwyd £	Mantolen ar 31 Mawrth 2022 £
<b>Cronfeydd anghyfngedig</b>				
<i><b>Cyffredinol</b></i>				
Cyllid cyffredinol	18,644	137,961	(132,423)	23,182
Cronfa Asedau Sefydlog	1,257,462	-	(32,859)	1,224,603
	<u>1,276,106</u>	<u>137,961</u>	<u>(166,282)</u>	<u>1,247,275</u>
<b>Cronfeydd cyfyngedig</b>				
Cronfa'r organ	-	75,680	(75,680)	-
Ymddiriedolaeth Adfywio'r				
Meysydd Glo	5,236	-	(785)	4,451
Llywodraeth Cymru	2,199	60,000	(60,000)	2,199
Cyngor Celfyddydau Cymru	43,555	147,720	(122,098)	69,177
MTCBC	-	13,132	-	13,132
Loteri Fawr	7,171	-	(803)	6,368
Loteri Treftadaeth	18,237	-	(18,237)	-
Cynllun Cadw Swyddi	-	7,294	(7,294)	-
Kickstart	-	10,796	(10,796)	-
Davies Charities	-	2,500	-	2,500
<b>Cyfanswm Cronfeydd cyfyngedig</b>	<u>76,398</u>	<u>317,122</u>	<u>(295,693)</u>	<u>97,827</u>
<b>Cyfanswm funds</b>	<u>1,352,504</u>	<u>455,083</u>	<u>(461,975)</u>	<u>1,345,612</u>



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### 21 Funds

##### Group

	Balance at 1 April 2021 £	Incoming resources £	Resources expended £	Balance at 31 March 2022 £
<b>Unrestricted funds</b>				
<i>General</i>				
General Funds	18,644	137,961	(133,423)	23,182
Fixed Asset Fund	1,257,462	-	(32,859)	1,224,603
	<u>1,276,106</u>	<u>137,961</u>	<u>(166,282)</u>	<u>1,247,785</u>
<b>Restricted funds</b>				
Organ Fund	-	75,680	(75,680)	-
Coalfield Regeneration Trust	5,236	-	(785)	4,451
Welsh Government	2,199	60,000	(60,000)	2,199
Arts Council of Wales	43,555	147,720	(122,098)	69,177
MTCBC	-	13,132	-	13,132
Big Lottery	7,171	-	(803)	6,368
National Heritage Lottery	18,237	-	(18,237)	-
Job Retention Scheme	-	7,294	(7,294)	-
Kickstart	-	10,796	(10,796)	-
Davies Charities	-	2,500	-	2,500
<b>Total restricted funds</b>	<u>76,398</u>	<u>317,122</u>	<u>(295,693)</u>	<u>97,827</u>
<b>Total funds</b>	<u>1,352,504</u>	<u>455,083</u>	<u>(461,975)</u>	<u>1,345,612</u>

**Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful**  
**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

	Mantoln ar 1 Ebrill 2020 £	Adnoddau i mewn £	Adnoddau a wariwyd £	Trosglwyddiadau £	Mantoln ar 31 Mawrth 2021 £
<b>Cronfeydd anghyfngedig</b>					
<i><b>Cyffredinol</b></i>					
Cyllid cyffredinol	(26,336)	98,781	(102,160)	48,359	18,644
Cronfa Asedau Sefydlog	1,290,642	-	(33,180)	-	1,257,462
	<u>1,264,306</u>	<u>98,781</u>	<u>(135,340)</u>	<u>48,359</u>	<u>1,276,106</u>
<b>Cronfeydd cyfyngedig</b>					
Cronfa'r organ	-	92,323	(92,323)	-	-
Ymddiriedolaeth Adfywio'r					
Meysydd Glo	6,160	-	(924)	-	5,236
Llywodraeth Cymru	6,974	60,000	(64,775)	-	2,199
Cyngor Celfyddydau Cymru	-	73,250	(11,950)	(17,745)	43,555
Loteri Fawr	8,826	-	(1,655)	-	7,171
Menter Iaith	692	-	-	(692)	-
Loteri Treftadaeth	-	76,700	(28,971)	(29,492)	18,237
	<u>-</u>	<u>1,800</u>	<u>(1,370)</u>	<u>(430)</u>	<u>-</u>
Moondance	-	40,616	(40,616)	-	-
Cynllun Cadw Swyddi	-				
	<u>-</u>	<u>40,616</u>	<u>(40,616)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>Cyfanswm Cronfeydd cyfyngedig</b>	<u>22,652</u>	<u>344,689</u>	<u>(242,584)</u>	<u>(48,359)</u>	<u>76,398</u>
<b>Cyfanswm funds</b>	<u>1,289,958</u>	<u>443,470</u>	<u>(377,924)</u>	<u>-</u>	<u>1,352,504</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

	Balance at 1 April 2020 £	Incoming resources £	Resources expended £	Transfers £	Balance at 31 March 2021 £
<b>Unrestricted funds</b>					
<i>General</i>					
General Funds	(26,336)	98,781	(102,160)	48,359	18,644
Fixed Asset Fund	1,290,642	-	(33,180)	-	1,257,462
	<u>1,264,306</u>	<u>98,781</u>	<u>(135,340)</u>	<u>48,359</u>	<u>1,276,106</u>
<b>Restricted funds</b>					
Organ Fund	-	92,323	(92,323)	-	-
Coalfield Regeneration Trust	6,160	-	(924)	-	5,236
Welsh Government	6,974	60,000	(64,775)	-	2,199
Arts Council of Wales	-	73,250	(11,950)	(17,745)	43,555
Big Lottery	8,826	-	(1,655)	-	7,171
Menter Iaith	692	-	-	(692)	-
National Heritage Lottery	-	76,700	(28,971)	(29,492)	18,237
Moondance	-	1,800	(1,370)	(430)	-
Job Retention Scheme	-	40,616	(40,616)	-	-
<b>Total restricted funds</b>	<u>22,652</u>	<u>344,689</u>	<u>(242,584)</u>	<u>(48,359)</u>	<u>76,398</u>
<b>Total funds</b>	<u>1,286,958</u>	<u>443,470</u>	<u>(377,924)</u>	<u>-</u>	<u>1,352,504</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### Elusen

	Mantolen ar 1 Ebrill 2021 £	Adnoddau i mewn £	Adnoddau a wariwyd £	Mantolen ar 31 Mawrth 2022 £
<b>Cronfeydd anghyfyngedig</b>				
<i><b>Cyffredinol</b></i>				
Cyllid cyffredinol	18,736	40,326	(35,600)	23,462
Cronfa Asedau Sefydlog	1,257,462	-	(32,859)	1,224,603
	<u>1,276,198</u>	<u>40,326</u>	<u>(68,459)</u>	<u>1,248,065</u>
<b>Cronfeydd cyfyngedig</b>				
Cronfa'r organ	-	75,680	(75,680)	-
Ymddiriedolaeth Adfywio'r Meysydd Glo	5,236	-	(785)	4,451
Llywodraeth Cymru	2,199	60,000	(60,000)	2,199
Cyngor Celfyddydau Cymru	43,555	147,720	(122,098)	69,177
MTCBC – Salary	-	13,132	-	13,132
Loteri Fawr	7,171	-	(803)	6,368
Loteri Treftadaeth	18,237	-	(18,237)	-
Cynllun Cadw Swyddi	-	7,294	(7,294)	-
Kickstart	-	10,796	(10,796)	-
Davies Charities	-	2,500	-	2,500
<b>Cyfanswm Cronfeydd cyfyngedig</b>	<u>76,398</u>	<u>317,122</u>	<u>(295,693)</u>	<u>97,827</u>
<b>Cyfanswm funds</b>	<u>1,352,596</u>	<u>357,448</u>	<u>(364,152)</u>	<u>1,345,892</u>

	Mantolen ar 1 Ebrill 2020 £	Adnoddau i mewn £	Adnoddau a wariwyd £	Trosglwyddiadau £	Mantolen ar 31 Mawrth 2021 £
<b>Cronfeydd anghyfyngedig</b>					
<i><b>Cyffredinol</b></i>					
Cyllid cyffredinol	(23,521)	70,040	(76,142)	48,359	18,736
Cronfa Asedau Sefydlog	1,290,642	-	(33,180)	-	1,257,462
	<u>1,267,121</u>	<u>70,040</u>	<u>(109,322)</u>	<u>48,359</u>	<u>1,276,198</u>
<b>Cronfeydd cyfyngedig</b>					
Cronfa'r organ	-	92,323	(92,323)	-	-
Ymddiriedolaeth Adfywio'r Meysydd Glo	6,160	-	(924)	-	5,236
Llywodraeth Cymru	6,974	60,000	(64,775)	-	2,199
Cyngor Celfyddydau Cymru	-	73,250	(11,950)	(17,745)	43,555
Loteri Fawr	8,826	-	(1,655)	-	7,171
Menter Iaith	692	-	-	(692)	-
Loteri Treftadaeth	-	76,700	(28,971)	(29,492)	18,237
Moondance	-	1,800	(1,370)	(430)	-
Cynllun Cadw Swyddi	-	40,616	(40,616)	-	-
Davies Charities	-	1,800	(1,370)	(430)	-
<b>Cyfanswm Cronfeydd cyfyngedig</b>	<u>22,652</u>	<u>344,689</u>	<u>(242,584)</u>	<u>(48,359)</u>	<u>76,398</u>
<b>Cyfanswm funds</b>	<u>1,289,773</u>	<u>414,729</u>	<u>(351,906)</u>	<u>-</u>	<u>1,352,596</u>



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### Charity

	Balance at 1 April 2021 £	Incoming resources £	Resources expended £	Balance at 31 March 2022 £
<b>Unrestricted funds</b>				
<i>General</i>				
General Funds	18,736	40,326	(35,600)	23,462
Fixed Asset Fund	1,257,462	-	(32,859)	1,224,603
	<u>1,276,198</u>	<u>40,326</u>	<u>(68,459)</u>	<u>1,248,065</u>
<b>Restricted funds</b>				
Organ Fund	-	75,680	(75,680)	-
Coalfield Regeneration Trust	5,236	-	(785)	4,451
Welsh Government	2,199	60,000	(60,000)	2,199
Arts Council of Wales	43,555	147,720	(122,098)	69,177
MTCBC - Salary	-	13,132	-	13,132
Big Lottery	7,171	-	(803)	6,368
National Heritage Lottery	18,237	-	(18,237)	-
Job Retention Scheme	-	7,294	(7,294)	-
Kickstart	-	10,796	(10,796)	-
Davies Charities	-	2,500	-	2,500
<b>Total restricted funds</b>	<u>76,398</u>	<u>317,122</u>	<u>(295,693)</u>	<u>97,827</u>
<b>Total funds</b>	<u>1,352,596</u>	<u>357,448</u>	<u>(364,152)</u>	<u>1,345,892</u>

	Balance at 1 April 2020 £	Incoming resources £	Resources expended £	Transfers £	Balance at 31 March 2021 £
<b>Unrestricted funds</b>					
<i>General</i>					
General Funds	(23,521)	70,040	(76,142)	48,359	18,736
Fixed Asset Fund	1,290,642	-	(33,180)	-	1,257,462
	<u>1,267,121</u>	<u>70,040</u>	<u>(109,322)</u>	<u>48,359</u>	<u>1,276,198</u>
<b>Restricted funds</b>					
Organ Fund	-	92,323	(92,323)	-	-
Coalfield Regeneration Trust	6,160	-	(924)	-	5,236
Welsh Government	6,974	60,000	(64,775)	-	2,199
Arts Council of Wales	-	73,250	(11,950)	(17,745)	43,555
Big Lottery	8,826	-	(1,655)	-	7,171
Menter Iaith	692	-	-	(692)	-
National Heritage Lottery	-	76,700	(28,971)	(29,492)	18,237
Job Retention Scheme	-	40,616	(40,616)	-	-
Davies Charities	-	1,800	(1,370)	(430)	-
<b>Total restricted funds</b>	<u>22,652</u>	<u>344,689</u>	<u>(242,584)</u>	<u>(48,359)</u>	<u>76,398</u>
<b>Total funds</b>	<u>1,289,773</u>	<u>414,729</u>	<u>(351,906)</u>	<u>-</u>	<u>1,352,596</u>

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022

Mae'r canlynol yn nodi'r dibenion penodol y caiff y cronfeydd eu cymhwyso ar eu cyfer:

Cronfa Organ - adnewyddu organau o Gronfa Dreftadaeth y Loteri, Stadiwm y Mileniwm a CFAP

Ymddiriedolaeth Adfywio'r Meysydd Glo – diweddarau'r systemau cyfrifiadurol

Llywodraeth Cymru – Costau cyflogi'r Prif Swyddog a'r Swyddog Datblygu a chymorth marchnata

Cyngor Celfyddydau Cymru – Prosiect Datblygu Cynulleidfaoedd a chymorth gyda phandemig Covid 19

MTCBC - Gwaith adeiladu i ardal llawr gwaelod adeilad y Ganolfan

Loteri Fawr – Offer

Menter Iaith – Gŵyl Werin

Loteri Treftadaeth Genedlaethol - chymorth gyda phandemig Covid 19

Moondance – gweithgareddau

Cynllun Cadw Swyddi – Cyllid llywodraeth ganolog I gefnogi cyflogaeth drwy'r pandemig Covid 19

Kickstart - Cynllun cyflogaeth gweithredwyd trwy Mentrau Iaith Cymru ar gyfer cyflogaeth Derbynnnydd a staff Caffi

Davies Charities - Prosiect Ieuenctid Theatr Gerdd Academi Leeway

## 22 Analysis of net assets between funds

### Grŵp

	Cronfeydd Cyffredinol £	Cronfeydd Cyfyngedig £	Cyfanswm cronfeydd ar 31/03/2022 £
Asedau sefydlog diriaethol	1,224,601	10,193	1,234,794
Asedau cyfredol	78,927	87,634	166,561
Rhwymedigaethau presennol	(55,743)	-	(55,743)
Cyfanswm net assets	1,247,275	97,827	1,345,612

	Cronfeydd Cyffredinol £	Cronfeydd Cyfyngedig £	Cyfanswm cronfeydd ar 31/03/2021 £
Asedau sefydlog diriaethol	1,257,461	11,781	1,269,242
Asedau cyfredol	52,183	64,617	116,800
Rhwymedigaethau presennol	(33,538)	-	(33,538)
Cyfanswm net assets	1,276,106	76,398	1,352,504

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

The specific purposes for which the funds are to be applied are as follows:

Organ Fund – Organ refurbishment from Heritage Lottery Fund, Millennium Stadium and CFAP.

Coalfield Regeneration Trust - update of computer systems

Welsh Government - Employment costs of Chief Officer and Development Officer and marketing support

Arts Council Wales - Audience Development Project and assistance with Covid 19 pandemic

MTCBC Sets - Building works to the basement of the Canolfan building

Big Lottery – Equipment

Menter Iaith – Folk Festival

National Heritage Lottery - assistance with Covid 19 pandemic

Moondance - activities

Job Retention Scheme - Central Government Funding supporting employment through the Covid 19 pandemic

Kickstart - Employment scheme administered by Mentrau Iaith Cymru for the employment of Receptionist and Cafe staff

Davies Charities - Leeway Academi Musical Theatr Youth Project

#### 22 Analysis of net assets between funds

##### Group

	General Funds £	Restricted £	Total funds at 31/03/2022 £
Tangible fixed assets	1,224,601	10,193	1,234,794
Current assets	78,927	87,634	166,561
Current liabilities	(55,743)	-	(55,743)
Total net assets	1,247,785	97,827	1,345,612

	General Funds £	Restricted £	Total funds at 31/03/2021 £
Tangible fixed assets	1,257,461	11,781	1,269,242
Current assets	52,183	64,617	116,800
Current liabilities	(33,538)	-	(33,538)
Total net assets	1,276,106	76,398	1,352,504

## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

**Nodiadau i'r datganiadau ariannol ar gyfer y flwyddyn yn gorffen 31 Mawrth 2022**

### Elusen

	<b>Cronfeydd Cyffredinol</b>	<b>Cronfeydd Cyfyngedig</b>	<b>Cyfanswm cronfeydd ar 31/03/2022</b>
	<b>£</b>	<b>£</b>	<b>£</b>
Asedau sefydlog diriaethol	1,224,601	10,193	1,234,794
Buddsoddiadau Asedau Sefydlog	1	-	1
Asedau cyfredol	46,960	87,634	134,594
Rhwymedigaethau presennol	(23,497)	-	(23,497)
Cyfanswm net assets	<u>1,248,065</u>	<u>97,827</u>	<u>1,345,892</u>

	<b>Cronfeydd Cyffredinol</b>	<b>Cronfeydd Cyfyngedig</b>	<b>Cyfanswm cronfeydd ar 31/03/2021</b>
	<b>£</b>	<b>£</b>	<b>£</b>
Asedau sefydlog diriaethol	1,257,461	11,781	1,269,242
Buddsoddiadau Asedau Sefydlog	1	-	1
Asedau cyfredol	36,759	64,617	101,376
Rhwymedigaethau presennol	(18,023)	-	(18,023)
Cyfanswm net assets	<u>1,276,198</u>	<u>76,398</u>	<u>1,352,596</u>



## Canolfan A Menter Gymraeg Merthyr Tudful

### Notes to the Financial Statements for the Year Ended 31 March 2022

#### Charity

	General Funds £	Restricted £	Total funds at 31/03/2022 £
Tangible fixed assets	1,224,601	10,193	1,234,794
Fixed asset investments	1	-	1
Current assets	46,960	87,634	134,594
Current liabilities	(23,497)	-	(23,497)
Total net assets	<u>1,248,065</u>	<u>97,827</u>	<u>1,345,892</u>

	General Funds £	Restricted £	Total funds at 31/03/2021 £
Tangible fixed assets	1,257,461	11,781	1,269,242
Fixed asset investments	1	-	1
Current assets	36,759	64,617	101,376
Current liabilities	(18,023)	-	(18,023)
Total net assets	<u>1,276,198</u>	<u>76,398</u>	<u>1,352,596</u>